B Contraste insuffisant

Le Courrier du Sud
THE SOUTH SHORE COURIER
Volume 19 — Numéro 21
MERCREDI, 14 JUILLET 1965
Prix: dix cents
WEDNESDAY, JULY 14, 1965

Les entreprise Raymond, à Longueuil, inaugurait en fin de semaine ses nouveaux locaux. Cette photo prise à l'occasion d'une réception laisse voir (de gauche à droite): son honneur le maire Paul Pratt, Me Pierre Laporte, député de Chambly, ministre des Affaires municipales et Culturelles, M. Jean Raymond, président de Alphonse Raymond Ltée, et Mgr Laurent Brault, curé de la paroisse St-Georges.

(Photo R.L. Gendron, Longueuil).

La nouvelle conserverie Alphonse Raymond officiellement inaugurée

M. le ministre, Pierre Laporte préside cette cérémonie

Le vendredi, 9 juillet, l'honorable Pierre Laporte, ministre des Affaires Municipales et des Affaires Culturelles, inaugurait la conserverie Alphonse Raymond, à Longueuil, une usine établie sur la rive sud depuis 37 ans et qui vient d'être considérablement agrandie et entièrement rénovée.

C'est devant une nombreuse assistance parmi laquelle figuraient le Maire de Longueuil, M. Paul Pratt, le curé Mgr Laurent Brault, les dirigeants des principaux groupements de l'Industrie alimentaire, les délégués des gouvernements fédéral, provincial et municipal, les officiers et les représentants de la compagnie et autres que M. Laporte s'est plu à souligner le fait que la firme Raymond peut s'enorgueillir d'un triple titre.

"La Maison Alphonse Raymond, a déclaré M. Laporte, depuis 60 ans a toujours conservé sa structure initiale d'entreprise familiale. Elle est établie sur la rive sud depuis 37 ans et peut être considérée comme l'une des firmes les plus actives du comté de Chambly. Sur le plan provincial, elle est l'un des éléments qui joint à de nombreux autres similaires constituent un ensemble dont l'importance équivaut à plusieurs Manicouagan, à plusieurs Sidbec ou autres entreprises vedettes du Québec."

Le ministre a, d'autre part, fait ressortir que si nous voulons faire triompher nos valeurs culturelles, conquérir nos droits et libertés, il importe que nos revendications s'appuient sur une économie forte.

Photo prise à l'occasion du premier de l'an colombien fêté de digne façon par les Chevaliers de Colomb du Conseil 3967 à Jacques-Cartier. On remarque, entre autres, le nouveau Grand Chevalier, M. Paul Fortin, l'ex-G. C. M. Réal Lamoureux, l'aumonier du groupe, M. l'abbé Michel Bernard.

Le directeur Charron à la présidence de l'Association provinciale des policiers

par Réal Ouimet

Le chef de police de Jacques-Cartier, M. Paul Charron, a été porté à la présidence de l'Association des chefs de police et de pompiers de la province de Québec. Il remplace à ce poste le chef de Matane, M. J.-A. Laforest.

La nomination a eu lieu au 33e congrès annuel de l'Association, à St-Hyacinthe, la semaine dernière.

DIRECTEUR
Paul CHARRON

Le chef Charron, qui est âgé de 53 ans, a dirigé pendant 8 ans le corps policier de Longueuil, avant d'enter en fonctions dans la ville voisine, Jacques-Cartier, il y a deux ans.

L'Association, qui groupe près de 200 membres, c'est prononcée par résolution - presque à l'unanimité - en faveur du maintien de la peine capitale pour une certaine catégorie de meurtriers, et de l'établissement de maisons de détention pour les délinquants de 16 à 18 ans. Douze autres décisions d'inégale importance ont été prises durant les mêmes assises.

A ce congrès, le ministère de la Justice, M. Claude Wagner, a réaffirmé son intention de mettre sur pied une école de police provinciale et un système ingénieux permettant la coordination des forces policières à travers le Québec.

De son côté, Mgr Brault qui procéda à la bénédiction des locaux, s'attacha à dépeindre le rôle social de la firme Raymond au sein de la municipalité et de la paroisse de Longueuil.

Le maire Paul Pratt retraça avec humour l'évolution de la compagnie et il se plut aussi à rappeler le climat de bonne entente qui a toujours présidé les relations entre les autorités municipales et les dirigeants de la firme.

M. Jean Raymond, le président, dans son discours fit un bref historique de sa firme et souligna les répercussions que ses activités entraînent.

"Chaque employé de nos usines, dit-il, permet de procurer du travail à plus de douze personnes dans des domaines connexes. Nous affectons directement l'économie agricole de 14 comtés de la rive nord et de la rive sud et nous passons contrat chaque année avec environ 500 cultivateurs".

Enfin, le Dr Marcel Gagnon, vice-président à la production et à la recherche, dans une brève allocution mit l'accent sur l'aspect technique de l'entreprise dont la mécanisation a été portée à un haut degré de perfectionnement et qui peut être regardée comme l'une des premières et des plus modernes conserveries du pays.

Une visite des locaux et un cocktail clôturèrent cette cérémonie qui marque une nouvelle étape de la spectaculaire expansion d'une maison familiale qui fait honneur à l'esprit d'entreprise des Canadiens-français.

Le journal en vacances

Il n'y aura pas de publication du journal LE COURRIER DU SUD pour les éditions du 28 juillet et du 4 août. Nos bureaux seront fermés à partir du 24 juillet jusqu'au lundi 9 août.

Plaisirs d'été... et provision de vitamines pour l'hiver qui, malheureusement n'oublie jamais d'intervenir entre l'automne et le printemps!

A Longueuil

La Boulangerie Mainville encore la proie des flammes

Le malheur a frappé une fois de plus la Boulangerie Mainville, à Longueuil. Dimanche matin, vers 7 heures, une cheminée surchauffée était en effet le foyer d'un incendie qui détruisit complètement le toit de l'immeuble pour ne laisser que les murs. Malgré le travail alerte et efficace du service des incendies de Longueuil, le directeur Denis Poirier dû faire appel aux municipalités de St-Lambert et Jacques-Cartier. Des sapeurs de Boucherville vinrent prêter main-forte également à leurs confrères afin de confiner les flammes aux seuls immeubles de la Boulangerie sise dans le quadrilatère formé par les rues Caroline, St-Laurent, Grant et Guillaume.

Au cours des opérations qui ont duré près de 5 heures, 11 pompiers ont subi des blessures mineures. Cinq d'entr'eux durent être traités à l'hôpital de St-[illegible] pour asphyxie partielle et deux autres pour brûlures et blessures.

Ont dû utiliser seize jets pour circonscrire les flammes qui menaçaient, à un certain moment, de s'étendre aux habitations voisines.

Messieurs Pierre et Clément Mainville, de cette industrie locale, nous ont assuré que, malgré cet inconvénient qui frappait une seconde fois en l'espace d'à peine un an et demi, la livraison du pain se poursuivrait comme à l'accoutumée grâce à la collaboration de d'autres boulangerie. Toute la clientèle de la rive sud sera servie sans retard.

Dès lundi matin, on pouvait voir un groupe d'ouvriers s'affairer dans l'immeuble pour en démolir les parties calcinées ou trop endommagées. La reconstruction suivra dès que tout aura été nettoyé.

Nous ne pouvons ici qu'admirer le courage des administrateurs de cette entreprise qui, quelques heures après l'incendie de dimanche, se sont remis à l'ouvrage et n'ont qu'une pensée: remettre sur pied une entreprise qui, malgré les dures coups qu'elle a eu à subir ces dernières années, n'a cessé de prospérer.

Les frères Mainville et leur famille méritent la sympathie de toute la population. Comme on dit en language populaire, bien d'autres auraient "dételé" avant aujourd'hui s'ils avaient été à leur place.

Les pompiers de Longueuil, St-Lambert, Jacques-Cartier et Boucherville ont vu l'action de près, dimanche matin, alors qu'un incendie a lourdement endommagé la Boulangerie Mainville à Longueuil. On en voit ici quelques uns occupés, dans un nuage de fumée, à éteindre les flammes qui se sont rapidemment propagées à travers tout le toit du vaste immeuble.

Longueuil obtient un siège à la régionale

Lors de l'assemblée annuelle des délégués des quatorze municipalités scolaires faisant partie de la Régionale Chambly, le président de la Commission Scolaire de Longueuil, M. Antonio Lebrun, a été élu commissaire de cette organisation englobant cette région de la rive sud. Les commissaires à la Régionale sont au nombre de neuf. Les inscriptions prévues pour septembre: environ 13000 élèves. Les municipalités suivantes forment la Régionale: Boucherville, Chambly, Fort Chambly, Greenfield Park, Jacques-Cartier, Laflèche, Ville LeMoyne, Longueuil, St-Basile, St-Bruno, St-Hubert, St-Lambert, Varennes, Verchères.

Antonio LEBRUN
élu commissaire

La Rive-Sud, une "autre ville Laval"?

par Réal Ouimet

Des rapports veulent un réaménagement municipal qui impliquerait, en septembre, la fusion de Longueuil, Saint-Lambert et Jacques-Cartier, pour rétablir l'équilibre des forces entre Montréal et ses villes satellites. On prête cette intention au ministre des affaires municipales, M. Pierre Laporte.

L'idée n'est pas neuve, mais bien trouvée. Peut-être le gouvernement de Québec viserait-il, devant la levée de boucliers sur l'Ile Jésus, où l'on veut constituer une seule ville de 200,000 habitants, à ramener ses buts sur la Rive-Sud à des proportions plus modestes. Effectivement, l'objectif ultime du ministre Laporte, on le sait, consistait à former une seule grande entité par l'amalgamation des 16 municipalités membres de la Commission intermunicipale, organisme conçu par lui.

La carte de la Rive-Sud, comme celle de l'Ile Jésus, présente un véritable casse-tête chinois: le temps est venu d'y mettre de l'ordre. Le développement au petit bonheur des 1,500 municipalités du Québec n'a plus sa place. Un plan d'ensemble, de regroupement promis à plus d'efficacité administrative, s'impose.

Si le Grand Toronto tend, suivant le savant projet de Goldenberg, à se regrouper en quatre régions importantes, de façon à favoriser l'éclosion d'un essor économico-social mieux partagé, pourquoi le Grand Montréal, qui fait face à un problème similaire, n'en ferait pas autant? Il convient, en tout cas, d'étudier minutieusement la possibilité d'un réaménagement en trois entités: Montréal, l'Ile Jésus et la Rive-Sud. Pourquoi 16 maires et 96 conseillers pour une population de 200 mille habitants, quand un seul maire et un seul comité exécutif peuvent administrer efficacement une population d'un million et demi?

Car, si les choses évoluent dans le sens actuel des choses sur le plan municipal, nous nous retrouverons, à la prochaine génération au plus tard, avec un Etat montréalais dans un Etat québecois! Ce serait désastreux, en ce sens que le fossé qui s'est creusé, au Québec, entre les régions favorisées et déshéritées, s'en trouverait dramatiquement approfondi.

La décentralisation économique n'est pas un vain mot, pour qui saisit tout le sens et les implications de l'expression.

Comme le Grand Montréal constitue le grand noyau du Québec, c'est là, et là d'abord, qu'il faut commencer.

A St-Lambert:

Contrat de $233,000. pour la construction du bureau de poste

Un contrat de $233,788, pour la construction d'un bureau de poste à Saint-Lambert, a été adjugé à la compagnie Coronation Construction Limited, de Ville Saint-Laurent; c'est ce qu'annonce aujourd'hui le ministre des Travaux publics, l'honorable Lucien Cardin.

La soumission de cette compagnie était la plus basse des sept offres décachetées le 12 mai. La plus élevée se chiffrait à $280,000.

Cet édifice sera construit sur l'emplacement du bureau de poste actuel, du côté nord-ouest de la rue Hooper, entre les rues Mercille et Notre-Dame.

Ce bureau de poste à un étage, sur sous-sol partiel, mesurera 74 pieds sur 129. Les murs de fondation, le plancher et la charpente du toit seront en béton armé, tandis que le toit incorporera une série de lucarnes de conception originale.

Les murs extérieurs seront composés d'éléments de béton armé prémoulé à agrégates apparents. A l'intérieur, les cloisons seront en blocs de béton de quatre pouces.

Les salles publiques et l'entrée du personnel auront des planchers et des bordures en terrazzo. La salle de travail sera dotée de planchers en béton poli recouverts de linoléum. Dans les salles publiques et les salles de travail, le plafonds seront finis en carreaux insonorisants en métal émaillé. Le devant du comptoir sera en marbre, sur une charpente en acier.

Le chauffage sera à l'eau chaude, chauffée à l'huile.

Cet immeuble a été conçu pour le ministère fédéral des Travaux publics par MM. Larose, Laliberté et Petrucci, architectes-conseils de Montréal, en collaboration avec l'architecte régional du Ministère à Montréal, M. P.-R. Martineau.

De St-Bruno à Brossard

Construction prochaine de la voie de ceinture

Tel qu'annoncé dans nos pages en décembre dernier, on commencera incessamment la construction d'une voie périphérique reliant la route transcanadienne à l'autoroute de Sherbrooke, en traversant la route 9. Du moins c'est que révèle un appel d'offres lancé récemment par le ministère de la Voirie de la province de Québec. La nouvelle voie de ceinture partira des environs de St-Bruno pour se terminer à Brossard. La longueur totale sera de 7.82 milles.

Le ministère vient de demander des sous missions pour le terrassement, la fondation et le revêtement en ciment et en bitume. Tout indique donc que les travaux de construction de cette voie reliant les trois principales artères de la rive sud débuteront bientôt.

Closing for TWO weeks

There will be no publication on The South Shore Courier for July 28 and August 4 editions Our offices will be closed from July 24, till August the 9th.

Les jeunes maires et mairesses des terrains de jeux de Longueuil, à la suite de leur élection, ont rencontré le premier magistrat de La Cité, M. Paul Pratt, alors qu'ils signèrent le Livre d'Or où apparaissent déjà le nom de maintes célébrités.

(Photo R. L. Gendron, Longueuil)

Abias Pepin Limitée
155 ouest, St-Charles - Longueuil
Tél.: 674-4924
BUICK ■ PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILES NEUVES
Huile à chauffage

Pharmacie DURET Pharmacy
Analyse d'urine $2.50 Test de grossesse $5.00
769, BOUL. STE-FOY - CITE J.-C.
LIVRAISON RAPIDE - OR.4-1565 - RAPID DELIVERY

NOUVELLE ADRESSE

LES DOCTEURS

Antoine LAROUCHE	Guy MORISSETTE	Marcel PROULX
Chirurgien-dentiste	*Spécialiste pour enfants*	*Optométriste*
674-6315	674-1222	674-0588

ANNONCENT QU'ILS OCCUPENT MAINTENANT DE NOUVEAUX LOCAUX AU

145 ouest, ST-LAURENT - angle Guilbault

BONNE VACANCE!

"La Feuille d'Erable Enr. ", *représentant d'hôtels, vous souhaite de bonnes vacances et vous offre pour aussi peu que*

$39.95 *par semaine, incluant 2 repas par jour,, un séjour sur les plages de Hampton Beach - à la mer.*

RENSEIGNEMENTS
676-6931

Où que vous alliez, nous nous engageons à faire vos réservations, et cela, sans aucun frais.

MANUFACTURES LTÉE. **LaSalle** FACTORIES LTD.

VEDETTE Estival-Rama

SUPER SPECIAL

ROBES
JERSEY
ARNEL

A PLIS PERMANENTS

Voici la robe d'été fraiche, élégante et vraiment de mise pour les beaux jours. Un tissu qui se lave facilement et sèche vite, modèle sans manches, à encolure "Bateau"... et ce qui est pratique c'est que vous pouvez la raccourcir à la longueur voulue en coupant l'excès avec des ciseaux... elle ne s'effilochera pas. Votre choix des couleurs rose, bleu poudre, maïs, melon ou noir: Tailles: 10 à 18.

4.88

Une aubaine remarquable à ce bas prix LaSalle

LE VETEMENT DE NUIT "BIKINI"

RAVISSANT 2 PIECES

Si vous aimez le confort durant les jours chauds voici un modèle qui vous plaira sûrement. Une création qui a du piquant, une coupe réussie et un fini soigné. Il est confectionné de fin guingan à motifs quadrillés ou de soyeux coton glacé à rayures verticales. Le corsage est orné de 6 rangs de dentelle superposés. Tailles: P.M.C.

1.12

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTEE. **LaSalle** FACTORIES LTD.

210 ST-JEAN - LONGUEUIL

Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 10 p.m.

New Post Office Bldg. in St. L. Will Cost $233,000.

A $233,788. contract has been awarded to Coronation Construction Limited of Ville St. Laurent, for the construction of a post office at St. Lambert, Public Works Minister Lucien Cardin announced today.

The building will be constructed on the site of the existing post office on the northwest side of Hooper Street between Mercille and Notre-Dame Streets.

One - storey with part basement, the post office will measure 74 by 129 feet. The foundation walls, floor and roof structure will be of reinforced concrete, with the roof incorporating a series of dormers of original design.

Exterior walls will be of precast reinforced concrete units with exposed aggregate. Interior partitions will be of four-inch concrete blocks.

The public lobbies and employees' entrance will have terrazzo floors and curbs. The working area will have polished cement floors covered with linoleum. The ceilings in the public areas and work space will have metal enameled acoustic tiles. The counter front will be of marble on steel channel framing.

Heating will be by a hot water system with oil-fired furnace.

The building was designed for the Federal Department of Public Works by Larose, Larose, Laliberte and Petrucci, consultant architects of Montreal, in consultaton with the Department's Regional Architect at Montreal, P. R. Martineau.

Election chez les 4e Degré du diocèse

L'assemblée marquée Louis de Montcalm, au 4ème Degré de l'Ordre des Chevaliers de Colomb pour le diocèse de St-Jean, tenait récemment une assemblée générale et procédait à l'élection de ses officiers pour le terme 1965-1966.

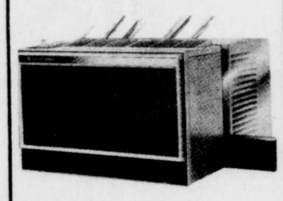
Sir Chevalier, Réal Payette a été élu au Poste de Fidèle Navigateur; Sir Chevalier Adélard Ducharme, Fidèle Pilote; Sir Chevalier Maurice Bonvouloir, Fidèle Capitaine; Sir Chevalier Paul Bernier, Fidèle Contrôleur; Sir Chevalier Jean Béland, Fidèle Scribe; Sir Chevalier Alfred Croisetière, Fidèle Sentinelle intérieure; Sir Chevalier Henri Lafrenière, Fidèle Sentinelle extérieure. L'Ex-Fidèle Navigateur, J.E.A. Lacasse a été nommé Fidèle Amiral.

Lors de cette assemblée, le Fidèle Navigateur annonçait que Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du Diocèse, avait nommé Sir Abbé Antoine Rémillard, curé de la paroisse Notre-Dame de Bon Secours à Ville Brossard, Fidèle Chapelaine de l'Assemblée.

Le 3 juillet, avait lieu le mariage de M. & Mme R. Barberis, fils de M. & Mme Charles Barberis de Montreal et Melle Marcelle Viger, fille de M. & Mme Roland Viger, Courtier d'Assurance de Longueuil L'heureux couple est maintenant parti terminer leur études en Europe.

(Photo by Clayton Longueuil)

Vivez au frais... dormez confortablement



avec le nouveau CLIMATISATEUR Frigidaire '65

S'installe en une minute et peut s'enlever facilement pour le nettoyage...aucune moulure nécessaire pour le fixer.

- *GARANTIE DE 5 ANS*
- *FONCTIONNEMENT SILENCIEUX*
- *APPARENCE MODERNE*

Raymond BEAUDRY Enr.

119 ouest, St-Charles, Longueuil – Tél. : 674-6245

On sait s'amuser au Québec

Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.

Buvez O'Keefe la bière douce!

65-34

AU SUPER MARCHE INTERNATIONAL MEAT MARKET INC.

2010 est, ONTARIO — — LA. 4-1108 - 09 - 00

LIVRAISON GRATUITE
SUR LA RIVE-SUD TOUS LES JOURS (minimum $3. 00)

CONSERVEZ VOS FACTURES
lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangerons au magasin pour les timbres "Fleur de Lys"

SPECIAUX

EPAULE de BOEUF *12 à 14 livres* lb. **35¢**	**BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT**	BOEUF HACHE *FRAIS* **2 lb. 89¢**
ROTI DE COTES *CROISEES* lb. **59¢**	STEAK POINTE de SURLONGE lb. **89¢**	ROTI DE PALETTE lb. **39¢**

PRUNES *Santa Rosa "La meilleure Qualité" PANIER DE 6 PINTES* **$1.09**

PECHES *E.-U. – "Très juteuses et délicieuses"* **2 lbs 29¢**

SAUCISSE FUMEE *"COORSH" "FRANKS" – Paquet 1 lb.*	**53¢**
SALADE DE CHOUX *"COORSH" – Pot 16 oz.*	**45¢**
SMOKED MEAT *"COORSH" – Enveloppes de 2 oz.*	**4-99¢**
POULET EN PANIER	lb. **39¢**
STEAK DE VEAU délicatisé	lb. **89¢**
STEAK DELICATISE	lb. **79¢**
BOLOGNA TRANCHE *avec ou sans ail*	**3** lb **$1.**
BOEUF HACHE	**3** livres pour **$1.** 10 lb. pour $3.
SAUCISSE de BOEUF	**6** lb. **$2.**
SMOKE MEAT *HYGRADE ou COORSH Enveloppes environ 2 oz.*	**4** lb. **$1.**
DINDES VIDEES *10 à 14 livres*	lb. **39¢**

MARCHE No 1 – ECONOMIQUE
3 lb. saucisse fraîche
3 lb. steak haché
3 lb. foie tranché
3 lb. bologna tranché
5 lb. boeuf à bouillir
$4.99

MARCHE No 2
2 lb. steak délicatisé
2 lb. porc tranché
2 lb. steak haché
2 lb. saucisses porc et boeuf
1 poulet cuit ou à rôtir
$5.49

MARCHE No 3
3 lb. rôti de boeuf
3 lb. rôti de porc
3 lb. steak haché
3 lb. steak tendre
2 poulets cuits ou à rôtir
3 lb. rôti de veau
3 lb. de saucisse
Valeur $11.00 pour **$9.99**

Nous pouvons changer certains articles pour vous accommoder

FESSE DE VEAU *ENTIER*	**55¢**
EPAULE DE VEAU	lb. **32¢**
ROTI DE VEAU *Désossé et roulé*	lb. **49¢**
CHOPS DE VEAU	lb. **69¢** *3 lb pour $2.*

SPECIAUX cette semaine

Café Maxwell House *Sac de 1 lb. – RABAIS de 6¢*	**85¢**
Breuvage à l'orange *"Bessy's" – Cruche de 64 oz.*	**59¢**
Papier de toilette *"Vogue"*	**4-29¢**
Langues de Porc *"Buffet" – Pot 12½ oz.*	**99¢**
Nourriture pour chiens *"Tops" – Boites de 15 oz.*	**4-39¢**
Marinades sucrées *"Habitant" – Pots de 24 oz.*	**2-79¢**
Margarine Mom's	3 lbs **$1.**
Salad Dressing *"Monarch" – Gros pot 32 oz.*	**59¢**

LES PRIX SONT SUJETS AUX FLUCTUATIONS DU MARCHE

SUPER MARCHE INTERNATIONAL MEAT MARKET INC.

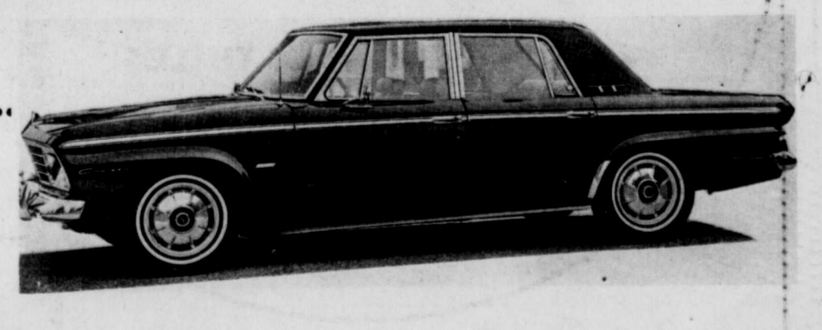
BIERE PORTER

coin Bordeaux et Ontario
Tél.: LA. 4-1108-09-00 **2010 Ontario est**

STATIONNEMENT GRATUIT sur notre terrain Bordeaux et Huron, derrière le magasin aussi chez ANDRE SERVICE STATION coin Delorimier et Ontario

OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'A 9 P.M.

The Elegant World of the *Cruiser* ...Spacious, Luxurious and Family-Styled



AUTHORIZED DEALER FOR **Studebaker**

See it today at

LEMENN AUTOMOBILE LTEE

3839, TASCHEREAU Blvd. - LAFLECHE - 676-1888

A Jacques-Cartier

Les "Chevaliers" fêtent le 1er de l'an "Colombien"

Tout comme certaines annonces commerciales qui parlent de la Noel d'été, le Conseil 3967 des Chevaliers de Colomb de Ville Jacques Cartier a fêté le premier de l'an colombien le premier juillet dernier.

En effet, pour marquer la fin de l'année colombienne et le début de la suivante, une veillée avait été organisée.

Au cours de cette soirée où brillaient l'élégance et la beauté de plusieurs épouses de nos Chevaliers, madame Paul Fortin présentait à madame Réal Lamoureux, épouse de l'ex Grand Chevalier une gerbe de roses pour la remercier du support moral qu'elle a accordé à son époux durant tout son terme.

A minuit précis, monsieur Réal Lamoureux remettait au nouveau Grand Chevalier, monsieur Paul Fortin, le maillet de l'autorité.

Puis suivit une petite cérémonie toute empreinte de grandeur symbolique: la remise de la flamme perpétuelle du Conseil, flamme qui ne doit jamais s'éteindre tant qu'il y aura un Chevalier au Conseil 3967.

M. Fortin félicita le frère Réal Lamoureux et son exécutif sortant de charge pour tout ce qu'ils ont fait pour le bien du Conseil. Et il demanda aux dames présentes de se faire l'écho de ce qu'elles ont vu et entendu au cours de cette soirée, pour diffuser partout que chez les Chevaliers de Colomb de Ville Jacques Cartier la fraternité bien comprise est à l'honneur.

M. Fortin profita aussi de la circonstance pour honorer trois EX Grands Chevaliers de notre Conseil en leur remettant le bouton - souvenir d'EX Grand Chevalier. Messieurs Fernand Ratelle, Alphonse Comte et Réal Lamoureux recevaient donc ce témoignage d'estime et de reconnaissance de leurs frères Chevaliers. Malheureusement, un autre EX grand Chevalier qui devait recevoir cet honneur, le frère Aldas Boileau, n'a pu assister à cette soirée.

M. le curé Michel Bernard, aumônier du Conseil, clôtura la veillée avec des paroles pleines de promesses pour notre Conseil si tous les Chevaliers savent se rallier autour de notre nouveau chef, le Grand Chevalier, M. Paul Fortin. Avec le secours de l'Esprit Saint, disait-il, et avec l'unité d'intention nous atteindrons l'unité d'action qui nous fera réaliser des merveilles.

Georges Gendreau,
Publiciste.

Preville Girl Received OSM

Honourable Paul Gérin-Lajoie, Minister of Education, announces that the Protestant Board of the order of Scholastic Merit has granted 19 degrees to Protestant teachers and administrators of the Province of Quebec.

The Board may give three degrees : the first is for Merit, the second for Great Merit and the third is for Distinguished Merit.

The diplomas and medals will be presented at the Annual Convention of the Provincial Association of Protestant Teachers in Montreal, November next.

Among the recipients of the Order of Scholastic Merit, Here is :Miss Anna Graham McIver, Longueuil Elementary School, Préville, Que.

Pèlerinage

Un pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré est organisé par les Dames de Ste-Anne de la paroisse Notre-Dame-de-Grâce de Jacques-Cartier, le vingt-cinq juillet, dix-neuf- cent - soixante cinq.

Information : OR. 4-9512.

Urgent besoin de bénévoles

Pour des raisons majeures, lors de la campagne de Souscription pour les Oeuvres de Santé et la Croix-Rouge qui s'est tenue du 8 au 24 mai dernier, la sollicitation n'a pas été faite dans Cité Laflèche.

Comme d'une part la campagne n'a pas atteint son objectif et que d'autre part les gens de Cité Laflèche n'attendent que la visite d'un auxiliaire pour offrir leurs dons, un comité spécial a été formé afin que ces gens soient sollicités. Ce comité lance un appel pressant aux gens de bonne volonté et de grand coeur, qui ont du temps libre à consacrer aux Oeuvres de Santé. Ces personnes sont priées de s'adresser à 1613, rue St-Georges, Cité Jacques-Cartier, téléphone : 679-2617.

Les loisirs à Boucherville

Ouverture des Terrains de jeux

L'ouverture des terrains de jeux s'est faite le 30 juin et durant les trois premiers jours, un total de 2,320 présences ont été enregistrées dans les 3 parcs de la ville. Un total de 25 moniteurs et surveillants sont responsables des activités.

Dès la première semaine, plusieurs activités spéciales se sont déroulées.

Démonstration d'incendie

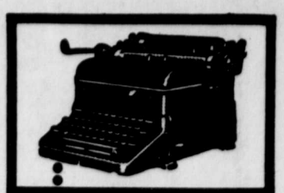
Dans le but d'aider les jeunes à passer de saines vacances, le thème de la première semaine a porté sur la sécurité. Pour illustrer d'une façon tangible ce thème une démonstration d'incendie a été organisée au parc L.-H. LaFontaine.

Les moniteurs ont également présenté des rodéos de bicyclettes dans les trois parcs et procédé à la vérification des bicyclettes.

Souper communautaire

Le parc Pierre-Boucher pour sa part, a présenté un souper communautaire qui a remporté un éclatant succès. Un grand nombre d'enfants a participé à l'activité.

M. Jean-Louis LaBarre optométriste, annonce qu'il ouvre son bureau dans l'édifice de la Caisse Populaire St Pierre-Apôtre, rue Montenach à Longueuil.

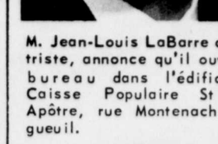


VENTE...
LOCATION...
REPARATION...
Tél. OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
141, GRANT, Longueuil

LOUEZ UN TELEVISEUR POUR VOTRE CAMP D'ETE
Prix spéciaux pour la saison

Lessard exr. la maison de la TÉLÉVISION
VENTE • SERVICE • LOCATION
2219 CH. CHAMBLY
Cité Jacques-Cartier
677-8984

VOYEZ LA NOUVELLE RENAULT AUTOMATIQUE
CHEZ
VOTRE DEPOSITAIRE
GARAGE BLANCHETTE INC
DEBOSSAGE-PEINTURE
TRANSMISSION AUTOMATIQUE
900 ouest, ST-LAURENT
LONGUEUIL
OR. 7-6347



Ecole de conduite
JODOIN
Driving school
Cours théoriques et pratiques
133 Montenach, Longueuil
679-3360
Véhicules récents

LEARN TO FLY!
APPRENEZ à PILOTER
with – chez
RICHEL'AIR
AEROPORT MUNICIPAL DE ST-JEAN

– For a career
– For business
– For pleasure
Government approved Private Pilot Course. $100. grant.
Training expenses are now Income Tax deductible.

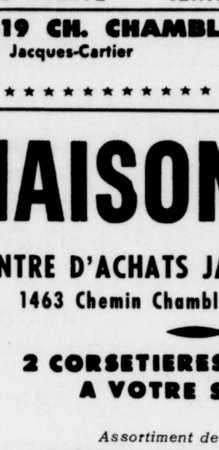
– Pour une carrière
– Pour affaires
– Par plaisir
Cours de pilotage approuvé par le gouvernement. Bonus de $100.
Les frais d'entrainement sont déductibles pour fins d'impôt

RICHEL'AIR Limited
B.P. 505, ST-JEAN, QUE. FI. 6-5505

MAISON de CHOIX ...depuis 1926
CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER
1463 Chemin Chambly - Tél. 674-6650
2 CORSETIERES DIPLOMEES A VOTRE SERVICE
Assortiment de lingerie WATSON, KAYSER, HARVEY WOOD
Brassières, Gaines et Corsets: Notre spécialité depuis 1926
4 MAGASINS MODERNES POUR POUR MIEUX VOUS SERVIR

Christiane Dubé et Guy Jodoin (au centre), mairesse et maire du terrain de jeux St-Pierre-Apôtre, à Longueuil, entourés de leurs conseillers et moniteurs.

VENTE D'ETE



REDUCTIONS
10% A 50%
SUR BRASSIERES, GAINES, CORSETS ET LINGERIE
(QUANTITE LIMITEE)
DE MARQUES CONNUES TELLES:
Playtex • Sarong
Nuback • Formfit
Exquisite Form
Daisy Fresh
Corette • Lilyette
Lady Suzanne
Kayser

REDUCTIONS
20% A 50%
SUR SACS A MAIN, BLOUSES, CHANDAILS, ROBES, VETEMENTS SPORT, VETEMENTS DE MATERNITE, DUSTERS, Etc.
(QUANTITE LIMITEE)
MARQUES CONNUES TELLES
Shamrock
Jantzen
Etc.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.
VEDETTE Estival Rama

SLIMS DENIM POUR BAMBINS

Un excellent petit pantalon de jeu en denim léger, taille entièrement élasticisée, deux poches à l'avant et braquette à glissière. Tissu 100% coton. En marine, fusain, bleu pâle. 3, 4, 5, 6, 6x.

61¢

SOLDE DE ROBES POUR BAMBINES

Jolies robes de coton ou nylon, sans manches ou à manches courtes en un choix considérable de modèles, d'imprimés et de couleurs. Trois groupes au choix. 4 à 6x.

Valeurs jusqu'à $7.98

1.97 2.97 3.97

SHORTS COTON POUR LES PETITS

Un beau coton dans les teintes unies de rouge, bleu, turquoise, bleu royal. Tissu facilement lavable. Tailles: 3, 4, 6, 6x.

44¢

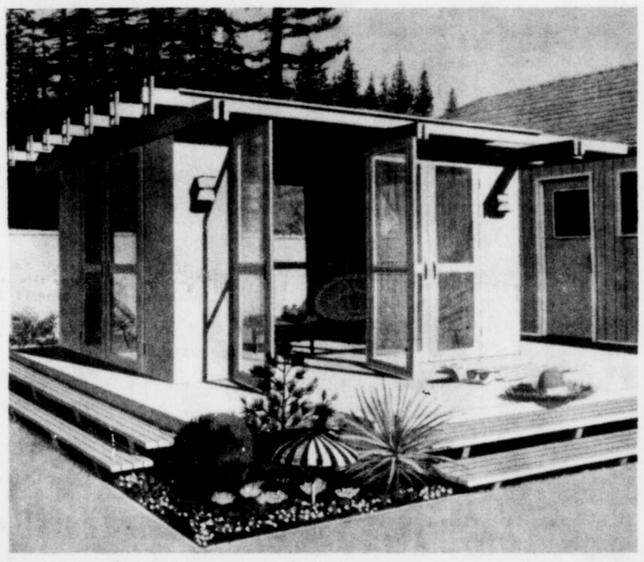
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

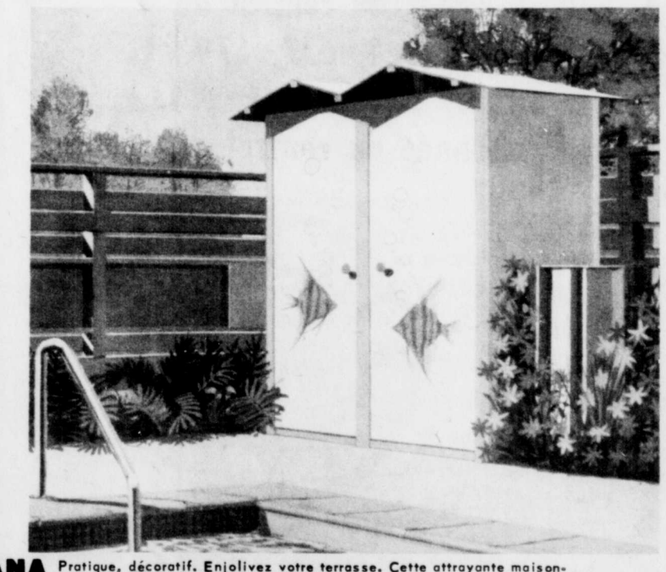
210 ST-JEAN - LONGUEUIL
Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 10 p.m.

On fait TOUT avec le CONTREPLAQUE

et c'est si facile. Il suffit de posséder quelques outils et de suivre les instructions. Nous vous fournirons les plans détaillés pour ces deux constructions, faciles à réaliser.



ABRI GRILLAGÉ Cette attrayante construction vous permettra des heures agréables à l'abri des chauds rayons du soleil et des moustiques. Vous pourrez à votre aise prendre vos repas au grand air et entièrement protégé. Facile à construire. Nos plans sont clairs et précis.



CABANA Pratique, décoratif. Enjolivez votre terrasse. Cette attrayante maisonnette est particulièrement utile dans le voisinage d'une piscine. Les invités pourront l'employer comme vestiaire sans tremper la maison.

LETOURNEAU
24 Monk, Longueuil •674-4939

Groupe de jeunes gens et de jeunes filles qui ont suivi des cours de moniteurs et monitrices pour les terrains de jeux de Jacques-Cartier. La clinique était organisée par le service des parcs de cette cité et les cours étaient donnés par l'Institut professionnel de récréation de Montréal à l'Ecole Bourgeois-Champagna. On reconnait, entre autres, soeur Lucille, conseillère technique des monitrices de Jacques-Cartier, et M. Gaston Dunn, surintendant des parcs et terrains de jeux de Jacques-Cartier.

PRÈS DU CLOCHER PAROISSIAL

Décès de Pierre Lefebvre

Vendredi, le 9 juillet, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Pierre Lefebvre, époux de Reine Lord.

M. Lefebvre, un des pionniers fondateurs, de Montréal-Sud et de la paroisse St-Georges, laisse dans le deuil de nombreux parents et amis.

Le service funèbre fut chanté en l'église paroissiale, lundi le 12 juillet, à 9:30 heures, par M. l'abbé Jean Lequin, qui fut curé de cette paroisse de 1940 à 1958. M. l'abbé Gilles Lacroix, vicaire de la paroisse, officiait comme diacre et M. l'abbé Roger Cyr, neveu de M. Lefebvre, faisait office de sous-diacre.

Le choeur de chant était sous la direction de M. Georges Hunter et Mme Leduc touchait l'orgue.

De nombreux représentants de l'autorité religieuse et civile ainsi que de nombreux parents et amis ont tenu à rendre un dernier hommage à M. Lefebvre, en assistant au service funèbre.

Le Courrier du Sud offre ses sincères sympathies à la famille éprouvée.

Pèlerinage diocésain au Sanctuaire de Mère d'Youville...

Le pèlerinage diocésain au Sanctuaire de Mère d'Youville, à Varennes, a lieu ce soir, mercredi le 14 juillet.

Tous les fidèles du diocèse sont invités à se rendre au Sanctuaire.

Dès 7:30 heures p. m., des prêtres seront sur le terrain pour entendre les confessions.

A 8:00 h. p.m. Proclamation de la parole, veillée de prières et prédication.

Messe lue à 8:45 heures et homélie par Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean. Après la cérémonie, vénération des reliques.

Les élections sur les terrains de jeux se préparent activement

Les terrains de jeux de la Cité pullulent de jeunes frimousses. Dès la première semaine j'ai compté près de 2,000 enfants inscrits sur les 16 terrains de Jacques-Cartier. C'est une assistance quotidienne qui bat tous les records enregistrés jusqu'ici.

Au cours de la semaine, tes parents ont certainement remarqué une parade inusitée dans ta paroisse. C'était la parade d'ouverture de chaque terrain et je dois dire que toutes furent très réussies.

Les inscriptions au camping rentrent régulièrement et je peux anticiper déjà un franc succès de cette nouvelle initiative de nos dirigeants. Le camping est ouvert à tous les enfants inscrits qui ont l'autorisation écrite de leurs parents. Je distribuerai aux enfants cette semaine, l'horaire du camping et les effets qu'ils doivent apporter.

Actuellement, les jeunes sont en pleine période électorale. Et les mairesses et les maires élus seront reçus par Son Honneur M. J.P. Vincent, Maire de la Cité de Jacques-Cartier, mardi soir le 20 juillet. Vous connaîtrez le nom des représentants des différents parcs dans ton journal, la semaine prochaine.

Les activités de la semaine comprendront entre autre du théâtre et marionnettes, des mimes, un grand spectacles de variétés, des contes, une soirée d'amateurs. J'espère que tu y prendras part activement pour la grande joie de tous.

A la fin du mois de juin, près de 100 moniteurs et monitrices ont suivi avec succès un Cours de Formation pour Moniteurs et Monitrices, donné par des spécialistes de l'Institut Professionnel de Récréation et d'Education physique. Tu peux voir une photo du groupe dans cette page du journal.

Récemment, j'avais lancé un grand concours sur tous les terrains afin de me trouver un nom. C'est fait. Voici les deux personnes qui ont suggéré le nom "Rouski" pour ma personne: Daniel Gervais, 8 ans, 1106 Blvd. des Ormeaux. T. de Jeux: Gentilly. Micheline Richard, 12 ans, 1400, rue Grant. T. de Jeux: St-Charles Borommée. Et le gagnant de la Participation au concours: Chantal Béland, 7 ans, 305, rue Vermont. T. de Jeux: Sacré-Coeur.

Félicitations: chacun recevra un beau prix!

A bientôt, et en attendant viens me voir sur ton terrain...

ROUSKI,
SERVICE DE LA RECREATION
CITE DE JACQUES-CARTIER.

Le Club Optimiste de Jacques-Cartier est reconnaissant envers ses hommes laborieux et dévoués; à preuve la plaque souvenir que M. Robert Guinard, à droite, remet à M. Ald. Boileau comme remerciement de son travail fourni, sans relâche, à titre d'ex-président et ex-lieutenant-gouverneur du Club.

Sur la photo ci-dessus, Georges Lafrenière, à gauche, membre fondateur du Club Optimiste de Jacques-Cartier, remet au Dr. Bertrand St-Germain, une plaque souvenir pour services rendus à titre de président-fondateur du Club.

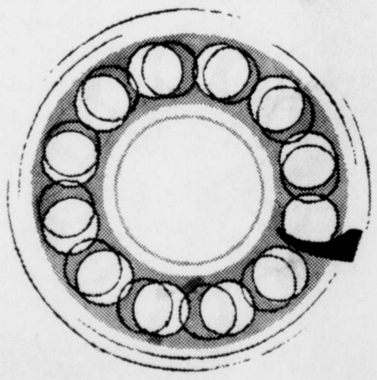
Comme vous pouvez le constater, le Club Optimiste de Jacques-Cartier est là pour longtemps; a preuve la carte de membre à vie que M. Jean-Paul Régimbald, Président sortant de charge, remet à M. Lucien Desjardins, homme d'affaires de Jacques-Cartier.

Courrier du Sud
THE SOUTH SHORE COURIER
Hebdomadaire bilingue
EDITE PAR
La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles – Longueuil
OR.4-6251
Jean-Paul Auclair, Directeur-éditeur
Jules Racine, Gérant
Composition-Montage:
LITHOGRAPHIE RIVE SUD
Longueuil
Abonnement annuel:
Annual Subscription:
$3.00
Bilingual Weekly Newspaper

SILVER STAR RESTAURANT
– Un restaurant tout nouveau sur la Rive Sud –
- SPECIALITES -
METS CHINOIS et PLATS CANADIENS
Cuisiniers venant des Chinatowns de New-York et de Vancouver.
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR LES AMATEURS DE CUISINE CHINOISE...
71 ouest, ST-CHARLES
LONGUEUIL
Livraison gratuite
679-1290
(minimum $2.00)
4 voitures à votre service
Nos spécialités vous seront livrées rapidement

Mainville
Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour les inconvénients qu'apportent l'incendie à notre boulangerie.
Nous avons pris toutes les dispositions nécessaires afin de pas interrompre la distribution à domicile. Ainsi donc votre aimable livreur continuera à vous servir aux mêmes jours que par le passé.
Remerciements
La direction désire exprimer ses plus chaleureux remerciements à tous ceux qui ont aidé d'une façon ou d'une autre, lors du sinistre.
....Mainville....
181, GRANT • LONGUEUIL
OR. 7-2841

A compter de dimanche le 18 juillet les abonnés du central de Longueuil (674, 677, 679) pourront, sans supplément, appeler les abonnés du central de Beloeil (467)



Les abonnés du central de Longueuil n'auront plus à composer "112" pour rejoindre le central de Beloeil (467). Il leur suffira de composer les numéros de Beloeil comme s'il s'agissait de numéros locaux. Ces appels seront exempts de frais d'interurbain!

Les centraux suivants sont déjà exempts de frais d'interurbain pour les abonnés de Longueuil: Pointe-aux-Trembles, St-Bruno, Boucherville, Laprairie et St-Lambert.

BELL Edifiée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens

RADIO METRO 677-5151
Au service de la population des villes de LONGUEUIL, J.-CARTIER, ST-HUBERT
Service JOUR et NUIT 30 VOITURES RELIEES PAR RADIO
RADIO METRO TAXI

APPRENEZ À CONDUIRE

COURS THÉORIQUES
COURS PRATIQUES
COURS PRÉPARATOIRE AUX EXAMENS
(THÉORIE SEULEMENT SI DÉSIRÉE)
Theoretical Courses
Practical Courses
Exam. Preparation Courses
(Only Theory if desired)
South Shore Driving School
343, Ch. Chambly 677-3892
LONGUEUIL 674-0022
NOUS LOUONS
Autos pour passer essai de conduite au Bureau de Licences (Automatique ou manuel).
674-0022
WE RENT
Cars to undergo driving test at the license Bureau Automatic or Standard).
674-0022

STUDIO ANGERS INC.
SCREEN-PROCESS LETTRAGE
945 boul. TASCHEREAU - 674-1577

Choix exceptionnel en tout temps de jolies
FLEURS FRAICHES
directement de nos serres
•
FRESH FLOWERS
at all times from our greenhouses

G. XHIGNESSE
1700 Ch. CHAMBLY, JACQUES-CARTIER - 674-4460

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

Les résidences funéraires les plus modernes sur la rive sud
URGEL BOURGIE LTEE
Directeur de Funérailles
63 LORNE - ST-LAMBERT - 671-0780
J. Edouard TRUDEAU, gérant
SIEGE SOCIAL : 2630 OUEST, NOTRE-DAME MONTREAL — WE. 3-1145

B. FRANCOEUR & FILS ENR.
SALONS FUNERAIRES
674-0756
Bureau-chef 86, rue LONGUEUIL
Benoit FRANCOEUR

CARTES professionnelles

NE RESTEZ PAS SOURD
BELTONE SERVICE AUDITIF
CENTRE PROFESSIONNEL SUITE 103
801 EST, RUE SHERBROOKE
MONTREAL 24, P.Q.
TÉLÉPHONE: 526-9104
Beltone
Les meilleurs appareils pour qualité et service.
Démonstration gratuite.
Facilités de paiements.

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
3 ouest, rue ST-CHARLES — OR. 7-9144

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
COMPTABLE AGREE - UNIVERSITE McGILL
62 ouest, rue St-Charles, Longueuil, 677-0955
Edifice de la Banque Canadienne Nationale
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — 674-9273

SUITE 104
3, ouest ST-CHARLES – LONGUEUIL – 677-0888
PAUL PAQUETTE
ARCHITECTE

MICHEL TREMBLAY
AVOCAT — ADVOCATE
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, ST-CHARLES — LONGUEUIL — OR. 7-6351

YVES OUELLETTE, C.A.
Comptable agréé
GRENIER, LEFEBVRE, OUELLETTE & Cie.
Bureau - 381-3226 Rés.: OR. 4-4686

RES. 150 RUE BRAIS
LONGUEUIL, Qué.
Tél. OR. 4-6915
Paul-H. DROUIN Comptable Agréé Chartered Accountant
TROTTIER, DROUIN, NADEAU, TREMBLAY & ASSOCIES
2015 Drummond, Suite 904 Montreal.
Tél. 849-2414

Dr René-VARIN
Optométriste
482 Victoria – St-Lambert – OR. 1-9295
Examen de la vue
Eye Tested

ANDRE GUEYMARD
Les Immeubles Gueymard Enrg.,
270 ouest, St-Laurent, Longueuil 677-2930
Achat, vente, échanges
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
Photo M. L. S.

LONGUEUIL BLUEPRINT INC. "Procédé Ozalid"
W.P. LAROCHE
Arpenteur géomètre
Ingénieur Forestier
425 Curé Poirier Ouest, Cité Jacques-Cartier – OR.4-7180

Lauriault & Lauriault
Arpenteurs géomètres
Ingénieurs-Conseil
4240, Côte-de-Liesse, Montréal 9, 739-5587

Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES!
Vie - Feu - Vol - Automobile
Responsabilité, etc.
Cyrille La RUE
Courtier d'Assurances Agréé
172, boul. QUINN
LONGUEUIL - OR.4-9586

RAYMOND SOUCIE Inc.
2 BOUL. DESAULNIERS, ST-LAMBERT
672-1747
Au service de la rive-sud depuis 1940
FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
aussi:
SERVICE D'ASSURANCE-VIE

Pour vos assurances, consultez...
Gilles GRAVEL C.D.A.A.
Pierre GRAVEL C.D'A.As.
Vie — Feu — Vol — Maladie — Bris de glace
Responsabilité — Accidents — Automobile
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU : 3587 PAPINEAU — Montréal — LA. 6-2587
SOIRS et JOURS DE FETES :
OR. 7-5085 Longueuil OR. 7-7096

COURS COMMERCIAL 8 MOIS
DUREE MINIMUM
RESULTAT MAXIMUM
SOUTHERN BUSINESS COLLEGE Inc.
ANGLAIS – COMPTABILITE – ROUTINE DE BUREAU – STENOGRAPHIE – DACTYLOGRAPHIE
39 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - 674-0788
M. SAUVE, Dir., Dip. P.
Membre de l'Association des Collèges commerciaux Inc.
APPRENEZ EN SEPTEMBRE
TRAVAILLEZ FIN AVRIL

SPECIAL ANNIVERSAIRE

Du mercredi 14 juillet au 21 juillet

ANNIVERSARY SPECIAL

From Wednesday, July 14 to July 21

DELIGHT DONUT

COFFEE SHOPPES REG'D.

1300 CHEMIN CHAMBLY face au Marché Union • Across Union Supermarket

GRATIS
12 BEIGNES
(DECOUPEZ CE COUPON)

FREE
12 DOUGHNUTS
(CLIP THIS COUPON)

GRATIS 12 BEIGNES FREE 12 DONUTS

12 BEIGNES GRATIS
FREE DOUGHNUTS

AVEC L'ACHAT D'UNE DOUZAINE DE BEIGNES

WITH THE PURCHASE OF 1 DOZ. DOUGHNUTS

Ne manquez le plaisir d'apporter à la maison nos délicieux beignes

Take home a dozen of our delicious doughnuts

NOUS SUGGÉRONS

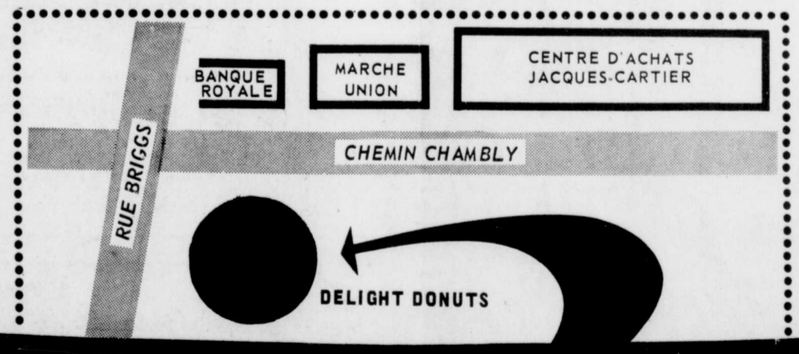
BEIGNES AVEC CENTRE
Gelée – Pomme et Epice – Bleuet – Citron – Framboise Noire – Fraise
Crème de Chocolat – Crème de Vanille – Ananas – Framboise – Cerise – Pêche
LEVES
Sucré dans le miel – Sucre – Noix de Coco roti
GLACES
Chocolat – Erable – Fraise – Vanille
CRULLERS
Français – Ordinaire – Sucré – Sucre en Poudre – Tordu Glacé
BATONS
Arachide – Noix de Coco au Chocolat – Arachide au Chocolat – Pomme et Epice – Citron
CERCLES
Coupé Maison – Cannelle – Sucre en Poudre – Chocolat – Noix de Coco – Arachide – Sucre
TARTES
Crème – Citron – Gelée – Bleuet – Framboise – Cerise – Ananas

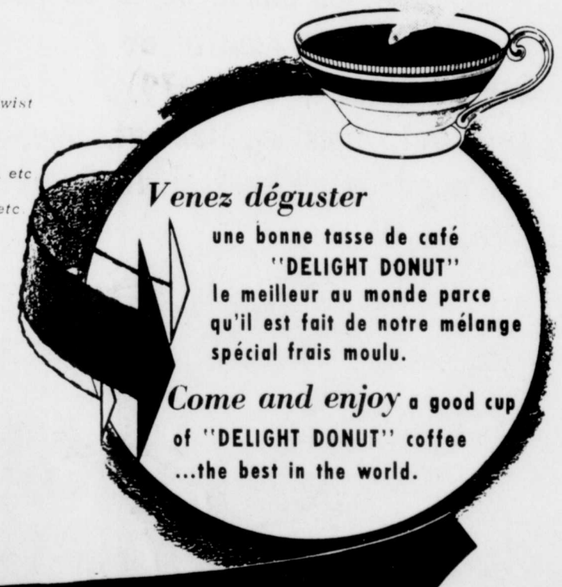
62 *délicieuses variétés découpées à la main et spécialité exclusives*

delicious handcut varieties and exclusive specialties

WE SUGGEST

FILLED DONUTS
Jelly – Apple'n Spice – Blueberry – Lemon, etc
RAISED
Honey Dip't – Sugar Raised – Toasted Coconut
CRULLERS
French – Plain – Sugared – Powdered – Glaze Twist
FROSTED
Chocolate – Maple – Strawberry – Vanilla
STICKS
Peanut – Chocolate Coconut – Chocolate Peanut, etc
RINGS
Home Cut – Cinnamon – Powdered – Chocolate, etc
TARTS
Lemon – Cream – Jelly – Blueberry, etc





DELIGHT DONUT

COFFEE SHOPPES REG'D.

- AUSSI -
DELICIEUX REPAS SERVIS DANS NOTRE RESTAURANT

- ALSO -
DELICIOUS MEALS SERVED IN OUR RESTAURANT

1300 CHEMIN CHAMBLY • *Face au Marché Union Across Union Supermarket* • **Cité J.-CARTIER**

OUVERT JUSQU'A 2h. A.M. - OPEN TILL 2 A.M.

"LES AUTOS... CA ME CONNAIT"

et tout mon personnel de vendeurs est hautement qualifié. Avant de décider de l'achat d'une voiture neuve ou usagée, venez consulter des experts.

Médard DENIGER

Faites comme des centaines de clients satisfaits et vous reviendrez sûrement nous visiter.

Longueuil AUTOMOBILE LTÉE

CHRYSLER DODGE VALIANT SIMCA

LOCATION D'AUTOMOBILES
OR. 4-1671

268 ouest, rue St-Charles - Longueuil

A Longueuil

Nouvelles activités du "Club des Jeunes"

Jeunes dans le Vent, qui aimez jouer, sauter, danser, jouer la comédie, peindre, etc... Venez vous inscrire et participer aux activités du Club des Jeunes. Cette organisation, "Révolutionnaire" dans le domaine des loisirs, est la seule sur la rive-sud créée pour et par les jeunes. Inscrivez-vous dans une équipe qui respecte vos goûts et votre liberté.

Voici le programme du Club des Jeunes pour cette semaine:

Lundi 12 juillet

9:30 a.m. Inscription cours Art Culinaire - St-Pierre.

2:00 à 3:30 REUNION GENERALE-ELECTIONS, - Ecole De Normandie.

3:30 à 4:00 BAIN, parc St-Georges, parc St-Pierre, parc De Normandie.

7:00 à 9:00 ACTIVITES ARTISTIQUES - mixte - Ecole De Normandie, Sculpture.

Mardi 13 juillet

1:30 à 3:30 TENNIS-Mixte Tennis Municipal, Discours & caballe électorale - Ecole De Normandie.

3:30 à 4:00 BAIN -(voir plus haut).

8:00 p.m. DANSE, Hôtel de Ville - Parc St-Jean Baptiste-Orchestre - LES FAUCONS.

Mercredi 14 juillet

1:30 à 3:30 TENNIS - Mixte, Tennis Municipal. HOCKEY INTERIEUR, Ecole St-Antoine.

3:30 à 4:00 BAIN (voir plus haut).

12:30 et 2:00 VISITE INDUSTRIELLE, 1er départ-12:30 pour le Musée des Beaux-Arts. 2e départ-2:00 pour le Jardin Botanique (apporter $0.15 pour le petit train) Départs du Parc St-Charles.

7:00 à 8:00 COURS D'INITIA-

(Suite à la page 13)

PRIX de GROS PRODUITS

COIFFURE et accessoires
Permanentes
Shampooing
Teintures:
Clairol, Roux, Très Emmé, Ozon, etc.

Parfumerie LYNE
37 Lemoyne, Longueuil

Obtenez gratuitement votre CARTE DE MEMBRE et réalisez des économies.

LIVRAISON GRATUITE • 677 6232

Il est toujours temps messieurs qui avez un bedon qui vous fait paraître 10 ans plus vieux de faire quelque chose pour y remédier. Les exercices avec haltères sont ce qu'il y a de mieux pour vous et le Studio Longueuil est l'endroit tout indiqué pour réaliser ce projet.

Ca ne vous demandera qu'une ou deux heures de votre temps par semaine pour retrouver une bonne forme physique et faire disparaître quelques pouces à votre ceinture.

Au Studio Longueuil vous serez guidé par un professeur ayant lui-même suivi des cours spéciaux afin de vous faire profiter à fond des bienfaits de la culture physique avec haltères.

1290 BOUL. STE-FOY, CITÉ JACQUES-CARTIER

credico

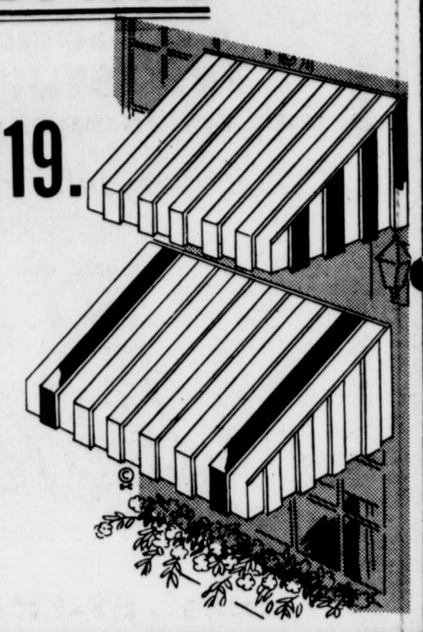
TÉL.: 677-0858
861-0234

L/M ALUMINIUM PORTES et FENETRES Cie Ltée
DOORS & WINDOWS Co. Ltd.

(RENE LEDUC PRES. - LUCIEN MENARD VICE-PRES. - GERANT-GEN.)

SPECIAL DU MOIS

AUVENTS
en fibre de verre
4' × 8'
installation comprise
$119.



CHOIX de COULEURS - CHOICE of COLORS

Devanture Commerciale
Commercial Front

★ PLAN BUDGÉTAIRE
★ BUDGET PLAN

QUALITÉ SUPÉRIEURE - SUPERIOR QUALITY

DÉMONSTRATION GRATUITE
FREE DEMONSTRATION

MIROIRS - VITRES DE TOUS GENRES
MIRRORS - ALL KIND OF GLASSES

Alcan Siding

Vedette
CHAUSSURES DE QUALITÉ

85 ouest, ST-CHARLES
LONGUEUIL • 674-3133

GRANDE VENTE D'ETE

COMMENCANT JEUDI, 15 JUILLET
A 9h. A.M.
OUVERT LES JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9h.

SPRING - SUMMER, 1965
joyce

SANDALES ITALIENNES

Dans un choix de plusieurs teintes.
Talons plats, cubains ou "wedge".
Pointures 4 à 10. AAA-AA-B

ITALIAN SANDALS

In various Summer shades.
Flat heels, cuban or "wedge".
Sizes 4 to 10. AAA-AA-B

Reg. ~~$5.95~~ - ~~$14.95~~

3.95 • 5.95
7.95 • 8.95

EXTRA SPECIAL

SOULIERS pour dames
Teintes de beige.
Pointures 5 à 10. Largeurs AA-B.

Reg. ~~$14.95~~
EXTRA SPECIAL 4.95

Ladies' shoes
Beige only
Sizes 5 to 10 - AA-B.

SOULIERS "Tout aller" pour dames

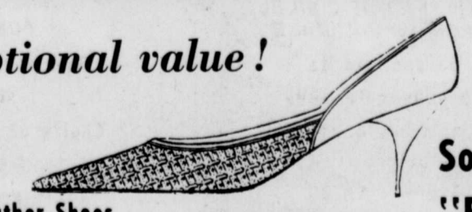
Cuir à grain très souple choix de couleurs rouge ou beige semelle traction (ripple) pour le confort et la marche

Ladies' Casuals

Confortable grained Leather. Your choice in red or beige Traction sole (ripple)

Reg. ~~$14.95~~
SPECIAL 10.95.

An exceptional value!



SPANISH
Weaved Softie Leather Shoes for ladies

Here's the "haut chic" for your Summer parties. Smart "illusion" heels. In white only. Sizes 4 to 10 choice of widths AA and B.

SPECIAL 2.95

Souliers cuir tressé "ESPAGNOL"

Voici vraiment la haute mode dans le domaine du soulier. Elégant talon "illusion", teinte blanche. Largeur AA-B dans les pointures de 4 à 10.

A St-Pierre-Apôtre

Le terrain de jeux bourdonne d'activités

La troisième semaine du terrain St-Pierre bourdonnera d'activités comme les deux précédentes.

En effet, on se souvient du grand feu de joie qui rassembla tous nos jeunes pour débuter de plein pied la saison estivale. Monsieur le Chanoine Racicot et M. René Bastien avaient été invités à allumer le brasier. La soirée fut agrémentée de danses et de chants.

La semaine passée se tenaient officiellement les élections du maire et de la mairesse du terrain de jeux. Après deux jours de mise en nomination et de cabale, le scrutin a élu Guy Jodoin et Christiane Dubé, maire et mairesse, ainsi que Claude Thibodeau, Daniel Bourdeau, Ginette Boisvert, Johanne Héroux, conseillers et conseillères. De plus, dans le but de répondre réellement aux besoins des plus petits, furent élus un "petit maire" et une "petite mairesse", Yves Paquette, Ginette Pigeon. Une plaque souvenir et des trophées furent offerts(gracieuseté des Loisirs St - Pierre) jeudi après-midi à l'école François de Bienville. Etaient présents à cette remise officielle de pouvoir: Mlle Johanne Dugré et M. Robert Gillewater, Maire et Mairesse du terrain St-Pierre, il y a quatre ans.

Cette semaine, les enfants visiteront le pays de leur choix. En effet, chaque groupe accumulera images, objets sur le pays choisi pour construire mercredi, dans la journée, un kiosque représentatif. Dans la soirée tous les parents sont invités à visiter les kiosques et à applaudir leurs enfants dans un petit spectacle typiquement dans la veine de la nationalité préférée par le groupe. Le lendemain, il y a journée sportive et pique-nique au Parc de Normandie. La semaine se terminera par la messe en plein air sur le terrain vendredi à 9:30 A.M.

Nous souhaitons la Bienvenue à tous les enfants et espérons que ce programme leur plaira.

Notre gérant arrive de vacances
et il est en "pleine forme"

IL PAIE ACTUELLEMENT DES
PRIX STUPEFIANTS
POUR DES VOITURES USAGEES 1960-61-62

Voulez-vous faire une bonne affaire?
Voyez M. Labonté,
vous ne regretterez pas vos démarches

Vous serez renversés par le prix offert pour votre voiture.
Profitez-en pendant qu'il est "en pleine forme" !!!

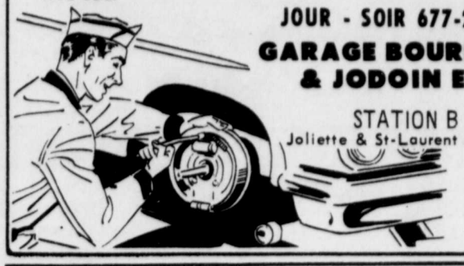
Albias Pepin
Automobiles Limitée
155 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL OR. 4-4924

Cette jeune fille est fière de poser ici avec deux magnifiques spécimens de la race Samoyede afin d'annoncer que la maison J.P. Vincent & Frères Ltée, 600 boul. Ste-Foy, à Jacques-Cartier, organise un concours amateur pour chats et chiens. Le concours s'adresse aux jeunes garçons et filles, propriétaires de ces animaux. De magnifiques prix attendent les participants. Toutes races de chiens et chats sont éligibles. Des formules d'inscription sont disponibles au supermarché Vincent.

(Photo R.L. Gendron, Longueuil)

ATTENTION GARAGISTES
SPECIALISTES EN
Freins - Drums de roues tournés sur place

Nous avons 2 spécialistes pour les freins – Nous pouvons desservir tous les POSTES de services de la rive sud.



JOUR - SOIR 677-2515
GARAGE BOURDEAU & JODOIN Enr.
STATION B P
Joliette & St-Laurent Longueuil

MONSIEUR AUTO
Roger Lefebvre
vous invite à le consulter
si vous désirez acheter
une voiture neuve ou usagée

Dépositaire autorisé MORRIS

Bienvenue & Tétreault
375 Chemin Chambly, Longueuil - 674-1811

BIG SUMMER SALE

STARTING THURSDAY, JULY 15th
AT 9 A.M.
OPEN THURSDAY AND FRIDAY NIGHTS TILL 9 P.M.

SOULIERS de CANEVAS pour dames

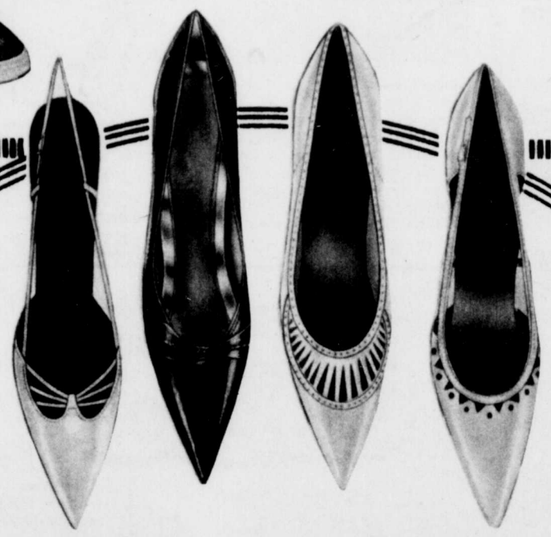
Léger soulier tout-aller au motif imprimé. Un choix de couleurs variés vous est offert dans les pointures 4 à 9. Semelle spongieuse vulcanisée.

Reg. ~~$3.00~~

Ladie's Sneakers

The real play shoe for all 'round wear. Choice of several colors in sizes 4 to 9. Comfortable rubber soles.

1.95



SUPER - SPECIAL

SPECIAL DE LA VENTE
pour 3 jours seulement

BOURSE GRATUITE

D'UNE VALEUR DE $10.95 ET DE COULEUR ANALOGUE POUR FORMER ENSEMBLE

Avec l'achat de souliers de toute dernière nouveauté dans les couleurs à la mode: rose, bleu pâle, beige.
Pointures 5 à 9 - AA-B

A TREMENDOUS SPECIAL
for 3 days only

FREE MATCHING PURSE

A REGULAR VALUE OF $10.95 FOR THE PURSE ALONE

With the purchase of the latest style in shoes.
Choice of popular colors in pink, light blue, beige.
Sizes: 5 to 9 - AA-B

Valeur de l'ensemble $22.00

10.95

A total value of $22.00

(Représentant le prix spécial du soulier seulement)
(Price is less than the regular price for the shoes only)

Vedette
SHOES OF QUALITY

FACILITES DE STATIONNEMENT
PARKING FACILITIES

BOURSES D'ETE
EN PAILLE
Choix de blanc, rouge, naturel, noir ou bleu

SUMMER HANDBAGS
Your choice of white, red, natural, black or blue

Reg. ~~$8.95~~ - ~~$16.95~~

RABAIS
50% OFF

SOULIERS de MARCHE pour dames

Ladies' Walking Shoes

Sizes 5-9, widths AA-B

Un confortable soulier en mèches de nylon. Teinte naturel (beige)

A comfortable casual nylon mesh shoe. Color: natural (beige) only.

Reg. ~~$8.95~~
Special
3.95

VENTE FANTASTIQUE

de meubles et d'accessoires électriques

ESCOMPTES DE

20% à 50%

sur toute la marchandise en magasin

AMEUBLEMENTS RICHELIEU

1085 Ste-Foy, JACQUES-CARTIER 677-5281 — VARENNES 526-3791 (En face du Théâtre Beloeil) — 41 St-CHARLES, BELOEIL 467-6733

Votre voiture reluira comme un sou neuf !

PEINTURE COMPLÈTE - 3 COUCHES - Travail exécuté par des experts **$59**

- AUSSI -

DÉBOSSAGE À PRIX TRÈS RAISONNABLE

Ouvrage garanti — Estimation gratuite

GARAGE ANDRÉ

333 Chemin Chambly - OR.7-5867

WED-SAT — JULY 14 15 16 17

JAMES BOND IS BACK IN ACTION!

ALBERT R. BROCCOLI & HARRY SALTZMAN present SEAN CONNERY as AGENT 007 in IAN FLEMING'S "GOLDFINGER" TECHNICOLOR

THE SATAN BUG — GEORGE MAHARIS, RICHARD BASEHART, ANNE FRANCIS, DANA ANDREWS — COLOR by DeLUXE

DIM LUN MAR — 18 19 20 JUILLET

3 FILMS

"L'EMPREINTE DU DRAGON ROUGE"

"LE MONSTRE AUX FILLES"

"L'ILE MYSTERIEUSE"

CINEMA AVALON

TEL.674.9226 72,rue ST-CHARLES O. LONGUEUIL

CINÉMA **VOX**

575 STE-FOY, C.J.C. TÉL. 674-8743

ATTENTION

Durant les mois juillet- août, nous serons fermés les mercredis, jeudis et vendredis.

SAM.-DIM.-LUN.-MAR. 17-18-19-20 Juil.

"Le Voleur de Damas"

avec GIANNI SOLARO

AUSSI

"L'enfer est pour les Héros" avec STEVE McQUEEN et BOBBY DARIN

- 3 FILMS -

- PLUS -

PAR DESSUS LES MOULINS

CINEMASCOPE et EASTMANCOLOR

Sophia LOREN · Yvonne SANSON · Marcello MASTROIANNI

PROGRAMME SPECIAL POUR LES ENFANTS

Samedi (après-midi) - 17 juillet

"Le voleur de Damas"

plus — DEUX CARTOONS

Une promotion qui rapportera un gros lot de $6,000. à 2 clients chanceux de l'Hotel Aviation

C'est en fin de semaine dernière que la direction de l'hôtel Aviation de St-Hubert a donné les grandes lignes de son tirage d'un superbe gros lot qui dépassera $6,000.

En effet, sur l'invitation de M. Jacques Fauteux, propriétaire de l'établissement, des représentants de la presse, de la radio, des associations locales ont appris qu'une voiture Peugeot de luxe 404, sera le prix principal de cette promotion. Cette voiture, qui sera parmi les premières à être construite dans la province, aux usines de St-Bruno, est une gracieuseté conjointe de l'hôtel Aviation et de la compagnie Peugeot. Plusieurs autres maisons d'affaires, aussi bien de la région que de la métropole, ont fait confiance aux organisateurs et accorderont des prix substantiels. Parci celles-ci on trouve les noms des Ameublements Jean Gervais, du spécialiste en valises E. Beaudoin, du roi du diamant la Bijouterie Fortin et de plusieurs autres.

L'attribution du gros lot se fera en deux séances. Le 23 décembre prochain, un premier tirage aura lieu et apportera au gagnant des articles d'une valeur dépassant $3,000. et allant d'un stéréo, réfrigérateur, radio, cape de fourrure, bague à diamants aux ensembles de valises, etc., etc. Le 30 décembre, sera attribué la voiture Peugeot à un autre gagnant.

Ce tirage est gratuit et tous peuvent y participer. Avotre prochaine visite à l'hôtel, demandez votre coupon d'inscription. Remplissez-le et déposez le dans la boîte à l'entrée. Vos chances de vous qualifier augmenteront avec vos présences.

Parmi les invités qui assistaient à la réception de vendredi, il faut souligner la présence du maire de la ville de St-Hubert, M. Norman Leichfield, Jean Dion, directeur des ventes de Peugeot Canada, Jean Hébert, directeur de la promotion à CHRS, Henri Côté, vice-président de la Chambre de Commerce de St-Hubert, Léonce Harvey, directeur du Comité industriel, Alexandre Lapierre et Marcel Leroux, respectivement président et vice-président de la Jeune Chambre de St-Hubert, Bernard Lapierre, vice-président régional de la Jeune Chambre et plusieurs autres invités. C'est M. Claude Drainville, gérant de l'Hôtel Aviation, qui a fourni aux journalistes, les grandes lignes de l'organisation.

C.H.R.S. à son émission du dimanche, Le Club de l'Autoroute, vous apportera des explications additionnelles et vous annoncera les gagnants de la semaine.

Cette photo a été prise lors du lancement d'une campagne publicitaire organisée par l'Hôtel de St-Hubert et au cours de laquelle on attribuera, entre autres prix, une Peugeot de fabrication canadienne, la première à sortir de l'usine de St-Bruno. De gauche à droite: M. Normand Leichfield, maire de St-Hubert, M. Jean Hébert, directeur des promotions à CHRS, M. Jean Dion, directeur des ventes Peugeot au Canada et M. Jacques Fauteux, propriétaire de l'Hôtel Aviation.

(Photo Artiste, Longueuil).

Le 3 juillet, avait lieu le mariage de M. & Mme S. Leclerc, fils de M. & Mme Joseph Leclerc de Longueuil, et Melle Louise Langlois, fille de M. & Mme Jean Langlois de St. Hubert. La cérémonie de Mariage eut lieu en l'église de St. Hubert

(Photo by Clayton Longueuil)

Gala musical à Bromont

Une organisation des majorettes-Optimistes de Cowanswille.

Le 8 août, à 2 heures p.m., est la date fixée pour cette démonstration grandiose. Plusieurs corps de musique seront invités.

Chaque semaine, ce journal vous informera des développements nouveaux qui seront ajoutés au programme. Nous invitons à l'avance la population des Cantons de l'Est à venir assister à ce gala et profiter en même temps du grand air de la campagne. Tout sera prévu pour les besoins de tous.

Pour le moment, parlez-en à vos parents et amis et gardez ce dimanche, 8 août, pour venir admirer avec nous ces groupes qui vous présentent un an de leur travail, et contempler le changement d'une campagne tranquille en une ville "Champignon".

Les jeunes enfants ne doivent pas jouer sur la plage sans porter une ceinture de sauvetage, à moins qu'une personne responsable les surveille constamment

FRANK SENEZ

"C-ME-B4-U-BUY"

ACADIAN - PONTIAC
BUICK - VAUXHALL
CAMIONS G.M.C

KON-SUL-T-MOI AVANT D'H-T

Albias-Pépin Automobiles Limitée

LIMITEE
155 ouest, St-Charles West
Longueuil

OR. 4-4924

M. et Mme Jean Santoire, (Ginette Morel) actuellement en voyage de noces aux provinces Maritimes, se sont mariés le 3 juillet dernier à l'église St-Georges de Longueuil. La mariée est la fille de M. et Mme Marcel Morel de Jacques-Cartier et le marié est le fils de M. et Mme Fabien Santoire, également de Jacques-Cartier.

(Photo Pothier, St-Lambert)

Music-hall estival à Jacques-Cartier

C'est samedi soir, le 17 juillet prochain, que la troupe théâtrale LES MASCARADOS de Jacques-Cartier présenteront leur soirée annuelle MUSIC HALL ESTIVAL. Sous l'habile direction de Mme ROGER NOEL plus de 25 artistes locaux paraîtront à cette soirée qui groupera outre l'orchestre de danse des Maskarados, Ninon Bérubé, Jonathan Jr, Ginette Massé, Léo Ménard, Claude Guindon, Louise Mercier, Joceline Miron, Marie-Reine Coutu, Pierrette Charron, sous la direction de N. Bérard. Afin de donner un prestige tout à fait spécial à ce Music Hall, 2 artistes invités feront la joie des jeunes et moins jeunes qui seront présents : BOBBY GOODLUCK, le don juan de ces mademoiselles et le Petit Joselito Canadien CLAUDIO, CHRISTIANE NOEL et CAROLE GERVAIS.

Il est fort probable que le corps de majorettes de St-Hubert LES BETTINAS sous la direction de M. Rossignol, seront du programme et une foule considérable de St-Hubert sera présente.

Le tout animé par le maître de cérémonie CLAUDE RITTER et sous la présidence d'honneur de M. Denis Giroux de l'agence théâtrale DENIS.

Une soirée Yé Yé Nouvelle Vague à ne pas manquer, SAMEDI SOIR, 17 JUILLET, 8h.30

CLAUDIO

à l'école Anasthase Forget, sur la rue Cartier, près Champlain.

Admission : $1.00. Information : 677-2736.

A LA **Boite à chansons** DU *la Barre 500*

GINETTE RAVEL

JEUDI
10 heures et Minuit
VENDREDI
10 heures et Minuit
SAMEDI
9 heures et 10½ heures
DIMANCHE
9 heures

La fièvre rhumatismale, difficile à diagnostiquer par les profanes, peut laisser des suites dont l'enfant souffrira toute sa vie. Il faut consulter un médecin si un enfant a un mal de gorge subit et qu'il avale difficilement ou s'il contracte fréquemment un gros rhume.

Samedi dernier, le 10 juillet, avait lieu en l'église St. Antoine de Longueuil, le mariage de M. & Mme J.G. Bourdon fils de feu M. & Mme J.B. Bourdon et Mlle Monique Bourdon, fille de M. & Mme Geo. E. Bourdon, de Longueuil. Félicitations à l'heureux couple.

(Photo by Clayton)

L'Ecole de Musique Ranger Enr.

1314 Chemin Chambly, Jacques-Cartier

677-8991

GRANDS SPECIAUX D'ETE

GUITARE ESPAGNOLE **$12.95**
UKELELE **$4.95**
BONGOS AJUSTABLES **$12.95**

3 MODES D'ACHAT
- Comptant - Mise de côté
- Carte de crédit "Credico"

credico

Nous enseignons et réparons tous genres d'instruments de musique

NORTHWAY Drive-In Theatre WIDE-VISION SCREEN CHAMPLAIN, N.Y.

"See your favorite films under the stars"

Cor. Rte. 11 & Northway

Champlain, N.Y.

WED. Thru SAT. - JULY 14-15-16-17

"McHALE'S NAVY JOINS THE AIR FORCE"

Tim CONWAY - Joe FLYNN

- AND -

Jean-Paul BELMONDO - Claudia CARDINALE

CARTOUCHE

SUN.-MON.-TUES. JULY 18-19-20

ELVIS PRESLEY in "Tickle Me"

PANAVISION and DE LUXE COLOR — Jan ADAMS - Jocelyn LANE

AND

"RACING FEVER" Joe MORRISON - Barbara BIGGART

ADMISSIONS - 90¢ for adults - CHILDREN under 12 FREE

Main Feature repeated Friday and Saturday Nights Only

MAIN FEATURE STARTS AT 8:30 P.M.

SAMEDI à 2.00 p.m.

MATINEE SPECIALE POUR LES ENFANTS de 10 ans et plus!

"Battle of the Coral Sea"

avec Dale ROBERTSON

ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE

ASTOR

475 VICTORIA ST. LAMBERT

THEATRE **VIMY**

1910, boul. Taschereau

Tél. 671-4141

Mer. à Sam.

— 14-15-16-17 JUILLET —

CHAMBRE DES TORTURES

avec VINCENT PRICE

AUSSI

HEROS SANS RETOUR

AVEC Stewart GRANGER et Dorian GREY

Dim.-Lun.-Mar.

— 18-19-20 JUILLET —

"Tentation DIABOLIQUE"

WILLIAM HOLDEN · CLIFTON WEBB

Drame de moeurs d'une profonde humanité

Cinémascope & Couleurs

AUSSI

FIEVRE D'AMOUR

LESLIE PHILLIPS · JOAN SIMS

NEVER BEFORE SEEN ON THE SCREEN

Every incredible scene is real!

This is the SHOCK of your life!

SLAVE TRADE IN THE WORLD TODAY

EASTMANCOLOR

plus 2nd action thriller!

Guns At Batasi

CINEMASCOPE

Comm. Samedi le 17 Juillet!

ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE

ASTOR

475 VICTORIA — ST. LAMBERT

GROS LOT **$6,000.**

TENTEZ VOTRE CHANCE!

LES AMEUBLEMENTS JEAN GERVAIS

5270 Henri-Julien — Montréal

E. BEAUDOIN

Valises

4005 est, rue Ontario — Montréal

"Le Roi du Diamant"

BIJOUTERIE FORTIN

78a, rue St-Louis — Ville Lemoyne

LA COMPAGNIE PEUGEOT

C'est peut-être vous qui gagnerez cette superbe voiture PEUGEOT de Luxe 404, une courtoisie conjointe de Peugeot Canada et l'Hotel Aviation

L'attribution se fera le 30 décembre 1965

Vous pouvez facilement vous qualifier pour remporter l'autre partie du GROS LOT. Des appareils de toutes sortes: stéréo, réfrigérateur, radio, cape de fourrure, bague à diamants, ensemble de valises, etc. Ce tirage aura lieu le 23 décembre

C'est facile — remplissez la carte que vous obtiendrez à l'Hôtel même et déposez-la dans la boite à l'entrée. Plus vous y déposerez de coupon, meilleures seront vos chances.

Hotel AVIATION

CHEMIN CHAMBLY

ST-HUBERT - 676-1801

EN VEDETTE CETTE SEMAINE...

La famille CHIQUITA

Chant, musique, danse, actes de nouveauté, comédie.

MARC DEVAL

Maître de cérémonie

Dans les parcs

Maires et mairesses sont élus à Longueuil

La semaine dernière avait lieu, dans tous les terrains de jeux de Longueuil, l'élection de nos jeunes maires et mairesses. Pendant les trois jours qui précédèrent l'élection, les candidats et candidates en lice se firent une lutte ardue dans le cadre d'une campagne électorale axée sur la bonne humeur et la saine compétition.

Afin de clôturer cette élection de façon grandiose, on organisa jeudi soir dernier une grande fête en plein air, au parc Hurteau. A ce grand événement, on remarqua la présence de monsieur le Maire Paul Pratt qui prononça un discours élogieux envers les élus. De plus, des spectacles organisés par chaque parc furent joués sur la roulotte et l'on termina la soirée par la signature du livre d'or par nos maires et mairesses. D'ailleurs voici la liste des élus:

Parc St-Pierre Apôtre, Maire: Guy Jodoin, Mairesse: Christiane Dubé.

Parc de Normandie, Maire: Yves Searle, Mairesse: Ginette Daigle.

Parc St-Georges, Maire: Richard Lamothe, Mairesse: Danielle Tremblay.

Parc St-Charles, Maire: Serge McKay, Mairesse: Danielle Dubois.

Chaque année, le Club Optimiste de Jacques-Cartier change de président. Sur la photo, nous apercevons à gauche, le Président sortant de charge, M. Jean-Paul Régimbald remettant le maillet de l'autorité au nouvel élu, M. Bernard Joannette, Gérant de l'Industrielle.

Discordance

On nous avait prédit une sécheresse qui durerait quinze jours. Et voilà que les prédictions me consolent, me plaisent et m'amusent. Encore une fois, on s'est trompé! La pluie est venue, drue et volontaire, donner à boire à une terre assoiffée. De plaisir, elle chante et le soleil aujourd'hui s'en amuse, jouant à cache-cache derrière les nuages. Par éclairs, il jette ici et là, de grands rayons dorés qui changent les tons de vert et qui, en s'accrochant aux maisons vient en réchauffer les couleurs. Il vient, repart, revient et recommence. On serait tenté de lui dire comme à un enfant qui derrière une porte se montre et se cache pour attirer l'attention: reste donc puisqu'on t'a vu! Chère et belle nature qui console et qui bien rarement nous fait subir ses colères.

Les colères sont faites pour les hommes qui n'arrivent pas à s'ajuster et qui dans un grand branle-bas se cherchent... pour s'étrangler. Pour ceux aussi qui voudraient aider et qui ne peuvent qu'assister...

J'en reviens souvent aux problèmes des femmes cherchant à échapper à leurs obligations. Avoir des enfants et se pencher sur leur formation est devenu vieux jeu. De "l'esclave domestique moderne" (je parle d'un pays sans le nommer) on a fait à la femme comme dernier stage de son émancipation un double esclavage. Tout à fait réussi! Comme par le passé, elle portera ses enfants (on ne peut échapper à cette différence des sexes) mais elle devra laisser ses enfants, âgés de quarante-cinq jours à six ans, dans des garderies. Et pourquoi, je vous le demande? Pour activer l'accroissement rapide de la production nationale. Les femmes de ce pays devront travailler aux champs. Si vous appelez cela de l'égalité des sexes, de l'équilibre dans l'ajustement des couples modernes, je préfère en demeurer au stage d'aider l'homme quand le besoin s'impose mais de garder dans sa maison, le plus beau rôle qui soit. Quand il n'y aura plus de mamans pour donner l'exemple, consoler, protéger et diriger ses enfants, le monde tel que nous l'aimons ne pourra plus exister. Les loups se dévoreront entre eux et le plus fort sera livré à la solitude et à l'ennui.

La nature, pour appuyer mes dires met tout à coup entre le soleil et nous cette espèce de grand drap gris-bleuté qu'on appelle nuages mais qu'on voudrait décrocher de là-haut pour lui faire une bonne lessive. On a besoin du bleu du bleu du ciel et du rayonnement de son soleil comme on désire autour de soi l'ambiance de l'amitié et la chaleur qui dans la conversation vient des chocs de la compréhension. Quand vient le printemps, on s'épate de la première petite feuille qui semble naître de l'oubli... et puis, l'on s'habitue. Je n'ai pu encore me faire à tant de douceur et je garde cet éblouissement qui dès la fonte des neiges fait battre le coeur. Mais je conserve sur mon temps un oeil ouvert, des idées avancées sans me défaire de ce gros bon sens qui nous laisse les pieds à terre, le coeur à la portée de tous et la ferveur dans l'avenir.

Il faudrait et je le donne comme remède à l'actuel dévergondage, faire mentir Bernanos qui un jour a écrit: "Tant d'hommes naissent, vivent et meurent sans s'être une seule fois servis de leur âme". Elle seule peut enrichir la partie animale de l'homme, lui conféré un degré de supériorité, non pas de fatuité, mais de cette richesse véritable qui attire, retient ceux que vous aimez, qui dépendent de votre travail et même de vos loisirs.

Le ciel a eu raison de ses nuages. Le soleil fait jouer sur les arbres qui bruissent doucement, les émeraudes aux tons changeants.

Thérèse

ARRÊTEZ...
n'allez pas plus loin !

Il existe sur la rive sud un
CENTRE DE REPARATION
de montres, bijoux et rasoirs

Des experts mettront au point votre montre ou rasoir électrique. Ajustement, réparation, nettoyage, mise au point.

Faites vérifier les montures de vos précieux bijoux.

Estimé gratuit fourni sur demande avant chaque réparation. – Travail garanti.

Veronneau & Cie Ltée
- CENTRE D'ACHATS VERONNEAU -
Coin St-Jean et St-Laurent
ongueuil 674-8118

LOUEZ
Carte Credico
OUTILS et ÉQUIPEMENT pour LA MAISON / L'INDUSTRIE / LA CONSTRUCTION
FERRONNERIE
BRIEN
275 CURE-POIRIER
(face à l'hôtel de ville)
OR-7-5225

VENTE FANTASTIQUE
de meubles et d'accessoires électriques
ESCOMPTES DE
20% à 50%
sur toute la marchandise en magasin
AMEUBLEMENTS RICHELIEU
1085 Ste-Foy, JACQUES-CARTIER 677-5281
VARENNES 526-3791
41 St-CHARLES, BELOEIL (En face du Théâtre Beloeil) 467-6733

CENTRE D'AUTOS USAGEES A-1

1964 ECONOLINE BUS Blanc, radio, chaufferette. $1995.	1963 ECONOLINE VAN Blanc, 6 cyl., 3 vitesses. $1695.
1963 COMET Station Wagon, 6 cyl., autom., blanc int. rouge. $1595.	1963 VOLKSWAGEN Bleu, intérieur gris. $1395.
1963 COMET Convertible, 8 cyl., noir, int. rouge, tout équipé. $2295.	1963 FORD cab & chassis, F750, rouge, radio, chauffrette, power steering. $3795.
1962 CHEVROLET Sedan 4 portes, rouge, int. gris, 6 cyl., automatique, radio. $1695.	1963 THUNDERBIRD Landeau, noir, int. rouge, tout équipé. $3350.
1962 PLYMOUTH 2 portes, hard top, bleu, int. bleu, 6 cyl., automatique, radio. $1495.	1962 FORD Galaxie Rouge vin, int. beige, 6 cyl., régulier. $1395
1962 FORD Pick-Up, 8 cyl., rouge, 4 vitesses. $1395.	1962 PONTIAC 6 cyl., vert dynastie, int. vert, régulier. $1495
1962 FALCON de Luxe 6 cyl., beige, int. beige, radio, automatique. $1395.	1962 PONTIAC 2 portes, 6 cyl., beige, int. rouge, régulier. $1295.
1962 COMET Coach, 6 cyl., noir, int. rouge, radio, automatique. $1395.	1962 STUDEBAKER 2 portes, toit rigide, brun, intérieur blanc et brun, 8 cyl. radio, autom. sièges baquets $1650.

SUD SOUTH Automobile Inc.
864 ouest, St-Laurent - Longueuil
Tél. 674-6286

PRETS ETUDIANTS ARTISANS

LONGUEUIL - JACQUES-CARTIER

81A ouest, rue St-Charles, Longueuil

Les "PRETS ETUDIANTS-ARTISANS" sont l'oeuvre sociale des locales de LA SOCIETE DES ARTISANS, coopérative d'assurance-vie.

- Les prêts étudiants de la Société des Artisans aident les jeunes Canadiens à acquérir le plus grand des biens humains... LA CONNAISSANCE.
- A tous les mois il y a élection d'un président: titre lui donnant droit à un prix d'une valeur de cinquante (50.00) dollars gracieusement offert, chaque mois, par un des marchands membres honoraires.

PRESIDENT DES PRETS ETUDIANTS-ARTISANS LONGUEUIL - JACQUES-CARTIER POUR LE MOIS DE JUIN.

M. Gaston Dunn, demeurant au 2287 de la rue St-Thomas à Jacques-Cartier, a été l'heureux gagnant de notre tirage mensuel. Cet événement lui a valu un bon d'achat d'une valeur de $50.00 généreusement offert par M. François Kmetik, tailleur (à gauche sur la photo). A la gauche de M. Kmetik, nous remarquons M. Maurice d'André, représentant de la Société des Artisans, locale de Longueuil et M. Claude Bourdeau, responsable de la Campagne 1965-66.

PROPAGEONS LA LUMIÈRE DE LA CONNAISSANCE
PRÊTS ÉTUDIANTS ARTISANS
CAMPAGNE: 12 AU 30 AVRIL

Propageons
la lumière de la connaissance !

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
AVRIL 1966 — Béliveau & Frères LIMITEE — Irénée Béliveau, prés. — QUINCAILLERIE – PLOMBERIE — 1079, boul. Ste-Foy, Jacques-Cartier – 674-4941 — O.P.W. PEINTURES

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
MARS 1966 — ROBERT THIBODEAU — Distributeur des produits "Firestone" — Accessoires d'auto et de maison. — 791, Ste-Hélène, Longueuil – 677-4578

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
FEV. 1966 — Mainville — PAIN – GATEAUX — 181, rue Grant, Longueuil – 677-2841

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
JANV. 1966 — A. Gendron Enr. — MERCERIE TAILLEUR — 43 ouest, rue St-Charles – Longueuil — 674-6451

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
MAI 1965 — J.P. Vincent & Frères Ltée — 677-2817, 600, boul. Ste-Foy, Jacques-Cartier — 671-5541, 2500, boul. Taschereau, Ville Lemoyne

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
JUIN 1965 — F. KMETIK — Mercerie – Tailleur — 103 ouest, rue St-Charles, Longueuil — 674-8140

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
JUIL. 1965 — Au Caruso — SALLE A MANGER LICENCE COMPLETE — Livraison gratuite – pas de minimum — 53 ouest, rue St-Charles, Longueuil - 677-9125

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
AOUT 1965 — Vincent & Frères Pétroleum — Huile à chauffage — 600, boul. Ste-Foy, Jacques-Cartier — 677-2817

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
SEPT. 1965 — Léon Lapointe — Jacques Beaudoin, prop. — Huile distillée – Huile légère — 132, rue St-Jean, Longueuil – 674-4416

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
OCT. 1965 — Magasin VICTORIA Store — EPICIER – BOUCHER – BIERE — Spécialité: Boeuf rouge — 170, Chemin Chambly, Longueuil – 674-6241

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
NOV. 1965 — Veronneau & Cie Ltée — BIJOUTIERS — 173, rue St-Jean – Longueuil — 674-8118 – 677-7311

Gagnez un bon d'achats de $50. chez
DEC. 1965 — RAYMOND BEAUDRY — VENDEUR AUTORISE PHILIPS – PHILCO – INGLIS — 119, ouest, rue St-Charles, Longueuil – 674-6245

MANUFACTURES LTEE.
La Salle
FACTORIES LTD.

VEDETTE Estival-O-Rama

Des heures de détente pour les jeunes

PISCINES POUR TOUS LES AGES

PISCINE RECTANGULAIRE

Val. $18.95
8.88

Un modèle d'une solidité à toute épreuve. Sièges de robuste plastic supportés par de fortes pattes également de plastic. Fond doublé de cinyle, drain et obturateur intégrés. Nécessaire de réparation compris. Dimensions: 72" x 42" x 12".

LIT DE CAMP/CHAISE LONGUE

Voici le meuble d'été pratique qui peut à la fois servir de lit de camp ou de chaise longue. Il est de structure robuste tout métal et recouvert d'une forte toile en un choix de trois couleurs. Comme chaise longue il s'ajuste à six positions. Il se replie de façon compacte et loge facilement dans le coffre de la voiture. Pour vos excursions de pêche, de chasse, camping, etc. c'est le meuble idéal.

6.66

PISCINE CIRCULAIRE
DIAM. 104"

Val. $21.95
$11.

Les parois sont construites de matériel résistant et la piscine est doublée d'un épais vinyle. Drain et obturateur intégrés. Complète avec nécessaire de réparations. Diamètre: 104" – Profondeur: – 16".

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTEE.
La Salle
FACTORIES LTD.

210 ST-JEAN - LONGUEUIL
Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 10 p.m.

TURNPIKE TOPICS

(by Syd Gross)

Along with some 100,000-odd other Quebeckers, including the separatists and other "Yankee-hating" elements, Yeole Turnpiker's little party once again took advantage of the nice week-end and headed over the border.

SYD GROSS
LONGUEUIL
AUTOMOBILE LTEE
VALIANT
La meilleure voiture compacte de l'heure
Pour en faire l'essai, appelez
OR 4-1571 *(Garage)*
OR 4-8503 *(Rés.)*
Voyez-moi pour une excellente voiture usagée

With head bowed in shame, however, I have to admit that, for a number of very good reasons, I somehow did not get around to telling any of our unenlightened neighbours to the south that, according to Tommy Douglas, Honest John Dief, General MacNaughton and , no doubt, the latter's fine upstanding son-and-heir, President Honson, McNamara & Company are not defending us against encroaching Communism the way we think we have every right to be defended. That old " muddle through" slogan was o.k. where Britain was concerned in days gone by, but it won't do any longer. So there!

Leaving Satdee afternoon, we visited the Champlain Beach area and stayed overnight at Rousses Point, N.Y. Next A.M. some strange force drew us once again across to Vermont. Taking the truck route through Swanton, we came across the famous Beebe Pony Farm where they have about 75 of the most beautiful pint-sized mounts you'll come across in a month of Sundays. These spoiled brats are friendly and gentle, but they are born moochers and don't mind tearing your pockets inside out to see where you're hiding the apples and lump-sugar. A 4 year old in the party enjoyed a good ride for just .75. Definitely a worthwhile side trip. Especially if the kids are along.

Forgot to mention above that the Rousses Point area is great for the kids, too.. There are two beaches, King's Bay and Champlain that we would rate as just fair, but Champlain Beach also has an u-and-coming amusement park (all kinds of rides and attractions, including a relative of the famous "Flipper" of TV fame, who does all kinds of tricks for the kids.) These sports are just a couple of miles further along the lake-front road from Rousses Point.

Readers we have !!

Sure enough we soon found ourselves once again in the lovely parkland that is St. Alban's Bay Beach. We must have at least six readers now because the guards told us they had heard about our article of last week, and we met two groups that had gone down to the bay on the strength of our tip here. Gee whizz, we'd better watch it or we'll spoil a good thing, and I'd hate to have St. Alban's Bay Beach share the same fate as the one-time favourite restaurant of "Yogi" Berra -- "Nobody goes there any more, it's too crowded." Some day I'll borrow a Volkswagen and take ALL my readers along.

Reader help sough for beach info

Personally this observer has never enjoyed the ocean beaches too much because of the low temperatures. However, our half-vast experience in this area extends only to Old Orchard and Hampton and my ankles still go numb at the thought. Anyway, the column is much more concerned with beaches closer to hand for those convenient week-end jaunts. Listing our favourite beaches in order, the only ones really familiar to the column are (here we go again) St. Alban's, Burlington, Plattsburgh (Municipal & State), King's Bay, Champlain.

Apart from the new Provincial beach at Oka, concerning which the column has no real info, we also hear that there are TWO fine beaches at Massena, NY., about 100 miles away.

Now, if any of you readers have any personal knowledge of these beaches or any others within easy range of casual week-end motoring, please drop us a line (or phone us evenings at OR.4-8503) and we'll be happy to make the column a clearing-house for info of this kind. "Make Someone Happy" as they say in the song.

"Hot" tip

"H.S." is a most considerate and careful driver who always takes good care of his car. But one day he was really barreling down the turnpike to make up time. He stopped for a quickie coffee at a drive-in and zoomed off again. He had only gone another few hundred yards when his motor seized up solid and "H.S." not only ruined his trip right there and then but also faced the minor matter of having a new or re-built motor installed.

What happened? Huh? Well, here it is according to the expert post - mortem of the incident. When our hero was barreling along, he was creating tremendous heat within his motor, but he was also dissipating the heat at a tremendous rate via the circulation of coolant, through block and rad, the operation of the fan plus the rush of air from his road speed. When "H.S." shut off his motor at the coffee-stand, those last few hundred btu's produced within the motor just piled up without benefit of "heat exchange" as they say in good old United Aircraft technical circles. I believe I have heard some engineers refer to this condition as "heat sink". You have probably observed this phenomenon yourself or you can easily do so by turning off your motor after a hard run, waiting a few minutes and then turning the key part way. Just watch that temperature build up! No harm done just so long as the motor is not asked to zoom back to life without a "cooling off period" as they say in Effête Ottawa circles.

It so happens that "H.S." was not driving one of my favourite products at the time, but it could happen with ANY car or make of car. Even yours. "H.S." could have done one of two things. He could have left the motor idling which would have kept the cooling system in operation for a fast getaway. Or he might have taken reasonable time out for his coffee, which would have allowed the motor time to cool off somewhat following that terrific initial build-up of heat. Frankly this is a new one on me. You learn something every day.

Roger FORTIER

IF IT IS EITHER
– Heating
– Air Conditioning
– Ventilation
– Humidification
– Deshumidification
– Air cleaning

R. FORTIER INC.
has the answer – Consult them
Free Estimate
671-1997
221 ST. LOUIS VILLE LEMOYNE

Un appel interurbain
vous fait retrouver
tous ceux qui vous sont chers.

COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA

La route

Les chemins qui mènent à l'évasion sont maintenant hérissés d'embuches. Fini le temps où la voiture confortable, et en bon état, était garante d'une agréable promenade.

Organiser une longue fin de semaine de vacances tient du haut stratège. Plus question de partir après le travail, les routes sont trop encombrées. Faut pas penser non plus revenir le dimanche dans la soirée, ça roule pare-choc contre pare-choc. Il faut également prévoir un itinéraire qui n'enpruntera pas une route trop achalandée. Et si vous réussissez à parer à tous ces écueils, vous roulerez à la vitesse indiquée, ni plus lentement ni plus vite. Adieu la fantaisie ...

(Suite à la page 13)

"On paie moins cher chez Boisvert..."

AUTOS A-1 USAGEES

30 JOURS D'ESSAI GRATUIT
Garantie d'entretien 2 ans ou 24,000 milles

STATION WAGON **FALCON '65** *Futura, gros 6 cyl., autom., radio, pneus blancs, garantie 24,000 milles* **$2895.**	**FORD '64** *Custom, 8 cyl., 4 portes, autom., balance de garantie de voiture neuve.* **$1995.**	**COMET '64** *2 portes, 6 cyl., radio, garantie voiture neuve* **$1675.**
CONVERTIBLE **FORD '62** *Galaxie 500, V-8 autom., radio, servo-freins, servo-direction, pneus blancs disques de roues.* **$19.** *par semaine - aucun comptant requis.*	**FALCON '64** *Station Wagon, 6 cyl., autom., radio, balance de garantie de voiture neuve.* **$2075.**	**CONSUL '64** *Cortina, sedan, radio, blanc, int. rouge, garantie de voiture neuve.* **$1475.**
CHEVROLET '62 *Biscayne, 4 portes, 6 cyl. radio, autom., lave-vitres.* **$1475.**	**CHEVROLET '60** *Bel-Air, sedan, 8 cyl., autom., radio, parfaite condition* **$10.50** *par semaine - aucun comptant requis*	**THUNDERBIRD '60** *CONVERTIBLE Tout équipé, comme neuf.* **$1795.**

EN SPECIAL CETTE SEMAINE
CONVERTIBLES 1965 – Ford XL, Galaxie 500, Falcon, Mustang, Grand choix de couleurs, livraison immédiate.
PRIX REDUITS

CONSUL '60 .....par semaine $6.50 *ANGLIA '61 .....par semaine $6.50* *VOLKSWAGEN '62 .....par semaine $6.50* *VAUXHALL '60 .....par semaine $5.75*	**CORVAIR '61** *Monza coupé, gros 6 cyl., autom., radio, pneus blancs, disques de roues, sièges baquets en cuir* **$10.75** *par semaine - aucun comptant requis*	**MONARCH '61** *Richelieu, sedan, autom., radio, servo mécanique comp.* **$14.75** *par semaine - aucun comptant requis*
FALCON '63 *De Luxe, 2 portes, 6 cyl., radio* **$12.50** *par semaine - aucun comptant requis*	**VAUXHALL '64** *Viva – comme neuf garantie jusqu'à 24,000 milles* **$11.75** *par semaine - aucun comptant requis*	**FORD '62** *Galaxie 500, sedan, 8 cyl. tout équipé, très propre bonne condition* **$16.50** *par semaine - aucun comptant requis*

- GRANDE VARIETE DE CAMIONS USAGES -

FORD P.E. Boisvert AUTO Ltée
- VERCHERES - 652-2514
- BOUCHERVILLE - 655-1301

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE LONGUEUIL.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à une séance générale tenue au lieu ordinaire des sessions, mercredi, le 7 juillet 1965, a adopté en deuxième et dernière lecture, le règlement no 801, REGLEMENT CONCERNANT LA FERMETURE D'UNE RUELLE.

Tous les intéressés peuvent prendre connaissance de ce règlement au bureau du Greffier de la Cité et ledit règlement entrera en vigueur à compter de la date de publication du présent avis.

Donné à
l'Hôtel de Ville
de Longueuil, Que.
ce 12 juillet 1965.

Le Gérant et
Greffier pro tempore,
L. Paul GAGNON.

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF LONGUEUIL.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

That the Council of this City, at its general meeting held at the usual place of the sittings, on Wednesday, July 7th, 1965, has adopted on second and final reading BY-LAW REGARDING THE CLOSING OF A LANE.

All interested parties may examine the said by-law at the office of the City Clerk and the said by-law will come into force from the date of the publication of the present notice.

Given at
the City Hall
of Longueuil, Que.
this 12th day
of July, 1965

L. Paul GAGNON,
Manager.

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE LONGUEUIL.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à une séance générale tenue le 7 juillet 1965, au lieu ordinaire des sessions, a adopté en deuxième et dernière lecture, le règlement no 800, REGLEMENT RELATIF A LA CONSTRUCTION, AU ZONAGE ET A L'USAGE DES BATIMENTS ET DES TERRAINS ET AMENDANT LE REGLEMENT NUMERO 713 CONCERNANT LE SITE DES POSTES DE RAVITAILLEMENT POUR AUTOMOBILES ET DES GARAGES PUBLICS.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance dudit règlement au bureau du greffier de la Cité.

Donné à l'Hôtel de Ville
de Longueuil, Qué.,
ce 19 juillet 1965.

Le Gérant et
Greffier pro tempore,
L. Paul GAGNON.

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF LONGUEUIL.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

THAT the Council of the City of Longueuil, at its general meeting held at the usual place of the sittings, on July 7th, 1965, has adopted on second and final reading By-law no 800, BY-LAW REGARDING THE ZONING, THE CONSTRUCTION AND THE USE OF LANDS AND BUILDINGS AND AMENDING BY-LAW NO 713 WHICH CONCERNS THE PLACE OF SUPPLY STATIONS FOR AUTOMOBILES AND PUBLIC GARAGES.

Those interested may examine the said by-law at the office of the City Clerk of the City of Longueuil.

Given at the City Hall
of Longueuil, this
19th day of July, 1965

L. Paul GAGNON,
Manager.

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

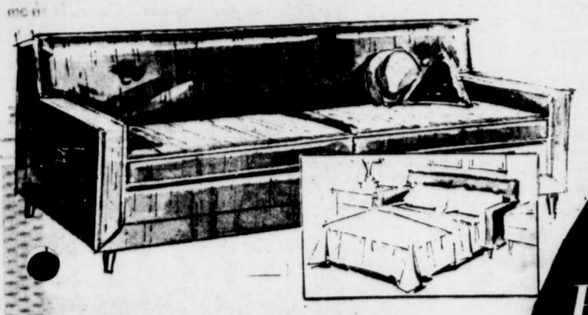
Y a pas d'erreur,
MOLSON
c'est la meilleure!

POUR MIEUX VOUS SERVIR NOUS AGRANDISSONS

C'est un MERCI bien sincère que nous adressons à notre très aimable clientèle.

Par votre encouragement soutenu nous sommes forcés d'effectuer des améliorations importantes à notre immeuble.

Nous ajouterons un deuxième plancher de 50 x 130 pieds à notre magasin actuel. Pour se faire, nous devrons fermer nos portes pour une période de 2 semaines afin de permettre aux ouvriers d'effectuer plus rapidement ces importants travaux.



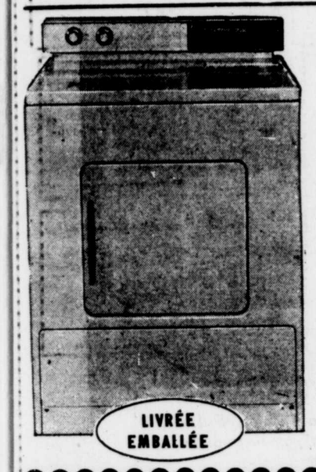
SOFA-LIT "NU-VISION"

Un valeur de $199.00 – SEULEMENT

Nu-Vision construit ces sofa-lits pour des années de confort. Coussins en caoutchouc-mousse de qualité supérieure.

Choix d'autres tissus à prix légèrement supérieurs.

$109



SECHEUSE ELECTRIQUE AUTOMATIQUE

ORD. $199.95

139.95

(Quantité 12 seulement)

Dessus en porcelaine émaillée... une caractéristique spéciale pour une sécheuse de ce prix. Contrôle thermostatique donnant plusieurs degrés de chaleur. Minuterie électrique de 90 minutes. Le commutateur automatique de sûreté arrête la cuve et discontinue la chaleur quand la porte est ouverte.

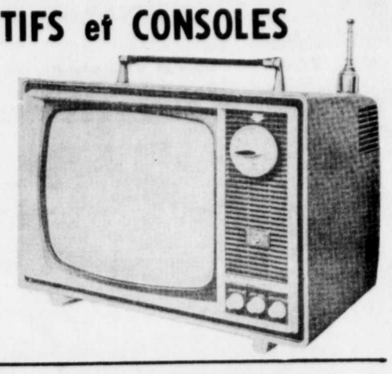
– 200 VOLTS –

TELEVISEURS PORTATIFS et CONSOLES

Une chance exceptionnelle de vous procurer cet appareil à un prix extrêmement réduit

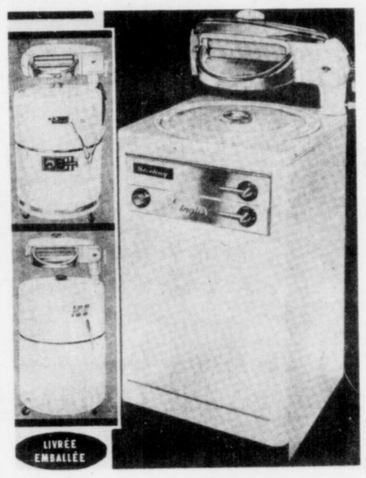
PRIX A PARTIR DE

$119



LAVEUSES ORDINAIRES modèles ronds ou carrés

Faites votre lessive d'une façon économique. S'adresse particulièrement aux ménagères ne pouvant utiliser la lessiveuse automatique.



PRIX A PARTIR DE

89.50

NOUS VOUS OFFRONS DONC POUR $100,000.

DE MEUBLES ET D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES NEUFS, ENTIEREMENT GARANTIS, LIVRES EMBALLES A DES ESCOMPTES ALLANT DE

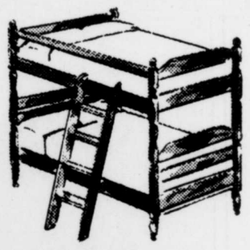
20%

50%

ENSEMBLE CONTINENTAL

Matelas à ressorts recouvert de coutil durable. Sommier-caisse, jeu de pattes et tête de vinyle. Largeur 30 po.

SPECIAL **$29.95**



LITS ETAGES

Un ensemble juvénile qui sauvera un espace précieux dans la chambre des enfants. Comprend 2 matelas, 2 sommiers, 2 lits, échelle et côté amovible.

SPECIAL **39.95**

MOBILIER DE CUISINE CHROME, 8 MCX BERCEUSE ASSORTIE INCLUSE!

Solde du manufacturier! Grande table à dessus "Arborite", 36" x 48", résistant aux égratignures, aux taches, aux acides et à la chaleur, s'allongeant jusqu'à 60" à l'aide d'un panneau séparé de 12". Six chaises et berceuse rembourrées de feutre. Pattes à bout pivotant. Grand choix de motifs et de couleurs.

ORDINAIREMENT $139

$89.

LIVRÉE EMBALLÉE

QUELQUES SPECIAUX SONT ANNONCES DANS CETTE PAGE PLUSIEURS AUTRES VOUS ATTENDENT

LITS POUR ENFANTS

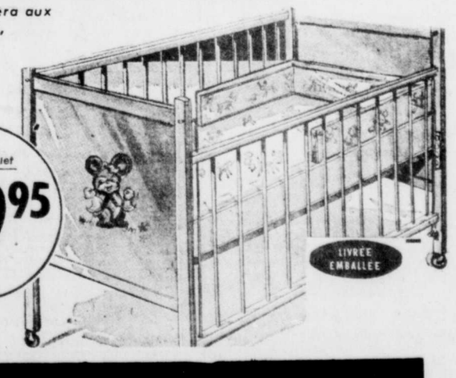
De construction robuste, ce lit résistera aux coups et à l'usure, année après année, voilà pourquoi il s'agit d'une valeur exceptionnelle dont vous devez profiter maintenant.

Modèle avec panneau avant pleine longueur, panneau de maintien à 4 positions et barre de dentition ¾".

Matelas recouvert de coton.

Protecteurs remplis de mousse, entièrement imprimés.

Ens. complet **$29.95**



AMEUBLEMENTS RICHELIEU

R. ROBITAILLE PROPRIETAIRE

1085 Ste-Foy, JACQUES-CARTIER 677-5281

HEURES D'AFFAIRES A NOS 2 MAGASINS:
Ouvert du lundi au vendredi de 9 a.m. à 10 p.m.
Samedi de 9 a.m. à 5 p.m.

VARENNES 526-3791

41 St-CHARLES. BELOEIL (En face du Théâtre Beloeil) 467-6733

Nous sommes

DEPOSITAIRES AUTORISES

- Moffat
- Maytag
- Electrohome
- Westinghouse
- Gibson
- Fleetwood
- Dumont
- Marshall
- Beatty
- RCA
- Simmons
- Bélanger
- Marconi
- Hoover
- Roy
- Inglis
- Tappan Gurney

14

14

ANNONCES CLASSEES — OR. 4-6251* — CLASSIFIED ADS

TERRAINS A VENDRE
Lots for sale

JACQUES CARTIER, 2 terrains, 60 pieds x 83 pds, rue King Georges, aucune offre raisonnable refusée. 256-0741.

DE 50' à 200' de front par 88', rue St-Georges, particulier, appeler soir: 766-6784.

JACQUES-CARTIER, terrain 60 x 90, pour bungalow, dans projet accepté par la S.C.H.L, rue Lavallée, près Centre d'Achats. 674-1875.

TERRAIN à vendre (4), services eau & égoûts. S'ad.: 1463 Chemin du Lac, Jacques-Cartier, OR.4-9041.

MAISONS A VENDRE
Houses for sale

JACQUES CARTIER, duplex 2/5 pièces, cave, système, garage, terrasse finie, comptant $3,000 et plus. Balance à discuter. Immeubles Alvarez, courtiers. 674-1430.

JACQUES CARTIER, bungalow 5 pièces, plus sous-sol fini, système eau chaude, terrain paysagé, comptant $2,000. Balance à discuter. Immeubles Alvarez, courtiers. 674-1430.

LONGUEUIL, bungalow 5 pièces, cave, système, comptant $2,000. Balance comme loyer Immeubles Alvarez, courtiers. 674-1430.

TRIPLEX et DUPLEXES à vendre près église, école, Centre d'Achat, appeler 677-8222.

DUPLEXES, TRIPLEXES, à partir de $6000.-00, très peu de comptant. Appeler 273-1773 ou 677-4948, M. Lacerte, Immeubles Laurentide.

JACQUES CARTIER, 3 terrains 81x101, petit comptant, termes faciles, aussi maison 3 grandes pièces, système chauffage, eau chaude, cave 6 pieds, 60 x 101, après 6 PM. 674-3577.

BOUCHERVILLE, BUNGALOW, prix $12,000.00, comptant discutable. G.U. Guérin & Cie, Courtiers Immeubles, 677-8907.

LONGUEUIL, DUPLEXE, 2 x 6 pièces, 2 garages. G.U. Guérin & Cie. Courtiers Immeubles, 677-8907.

LONGUEUIL, TRIPLEX, limites, comptant $3,000.00, balance discutable, G.U. Guérin & Cie, Courtiers Immeubles, 677-8907.

JACQUES - CARTIER, BUNGALOW, près Centre d'Achat, prix $8,500.00, G.U. Guérin & Cie, Courtiers Immeubles. 677-8907.

LAFLECHE 3968 Grand Boulevard, new duplex, Italian style, 5 1/2 room, heating system $25,500. Call 4 at 6 PM 482-2896.

BOUCHERVILLE, bungalow 5 pièces, pierre & brique, sous-sol fini avec salle bain, garage, gazon. 655-5897.

BON COTTAGE, 220, cave, système neuf, beau terrain, trottoir payé, pas d'agent. 674-3284.

JACQUES-CARTIER, 1959, Lavallée, 2 / 4 pièces, neufs, pierre et brique, prix $13,500. comptant $3,000. balance facile. Bons revenus. Tél : OR. 4-3257.

BESOIN D'ARGENT, 2 triplex très modernes, 2/5 pièces et 3 pièces chacun, lavabo dans chaque chambre, système chauffage central, eau chaude, revenu $300. mois chacun. Prix $30,000 chacun, 79 et 89 rue Benoit, Jacques-Cartier. Tél.: RA.9-2411.

CITE LAFLECHE, maison 4 pièces, obligés de déménager à l'extérieur, à sacrifier $1,600. Pour renseignements LA.6-7701.

JACQUES-CARTIER, Domaine Gentilly, 1248 Desormeaux, Cottage, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle bain, grand salon, salle-manger, terrain 60 x 90, comptant $1,000. prix $13,-000. Jour: 676-7987 - Soir: 676-7937 ou 482-0617.

LONGUEUIL, rue St-Charles Est, maison de 6 pièces, terrain de 46' x 125'. Téléphonez : 674-3494.

A VENDRE DIVERS
For sale-misc.

BABY CARRIAGE, Pedigree, price when new $119.00, will sell for $35.00, 674-7749.

M.G.A. sportcar, 1959, verte, en parfaite condition, cause auto fournie, après 6 hres, 674-4853.

CHIEN BOXER mâle à vendre 677-7067.

TABLE CUISINE, 4 chaises, érable pâle $20. Divan-lit $20. 671-1565 après 6 PM.

ROBE MARIEE longue avec voile & diadème, création Lana, juin 1965 après 6 PM. 679-2052.

BAHUT, fini noyer, 60 pouces long, complètement neuf, $25.00 appeler 677-1672.

MATELAS 220 ressorts, toutes grandeurs, $17.00, sommier à lames neuf, $6.00, appeler 677-1672.

SET CUISINE, buffet, chauffrette, accordéon, radio portatif, store vénitien, robes, blouses après 5 PM. OR. 4-5491.

MERCURY MONTEREY, 63, tout équipé, De Luxe, en parfait ordre, cause mortalité. 674-1808 ou 676-5330.

CUISINIERE ELECTRIQUE Westinghouse, 30 pouces, très propre, appeler 655-0924.

MERCURY 1964, Parklane, convertible, bucket seats, silver gray, like new, good price, call 677-5334.

OLDSMOBILE 1961, Super 88, 677-8809.

REMORQUE fermée à vendre 8 x 6 pieds. $75. OR.4-9277.

SWING-UP GARAGE door, 107 Lemoyne West, Longueuil, OR.7-7900.

AUSTIN Sprite, 2 toits, en très bonne condition, appeler 674-3651.

CAMPING équipement complet tente française & accessoires, valeur $530. Aubaine $325. 655-8863.

FAUTEUIL Inclinable avec vibrateur. 674-4339.

RAMBLER 62, station wagon, automatique, très propre, parfaite condition, après 6 PM. 674-3577.

ROBE DE MARIEE, taille 12, 3/4 longueur, $25.00, 1029 Ste-Hélène, J.C.

PONTIAC 1961, ROBE de mariée taille 14, LIT D'ENFANT 40 po. x 54 po. CAROSSE. STUDIO, 674-7284.

CHEVROLET 56, V8, automatique, en bonne coldition, 200 Lafayette. Longueuil. 677-3029.

MOTEUR Hors-bord "Scott" 7 1/2 forces, en bonne condition, s'ad: 1027 A. Ste Hélène.

PIANOS de toutes marques, prix d'Aubaine. 677-6314.

PARTICULIER FORD 57, coach, de Luxe, v8, automatique, très propre. 677-3038.

2 FAUTEUILS, 2 divans de coins, très bon état, à vendre bon marché. 527 King Georges, J.C. Or.4-3176.

LIT SIMPLE avec matelas neuf, encyclopédie Grolier pays & nations avec meuble, bateau "Peterbough" en cèdre, moteur Johnson 18 forces en parfait ordre. 674-0155 après 4.30 PM.

PIANOS, frigidaires, poêles électrique 220, set cuisine pour camp d'été, 677-6314.

FRIGIDAIRE ROY 9 pi. cu. propre, aussi poêle électrique Moffat 4 ronds, AUBAINE. OR.-4-6104.

ETES-VOUS A LA RECHERCHE D'UN BIJOU? Vauxhall 1961, très propre, équipée. 677-2791.

PARTICULIER CARAVELLE '64, convertible avec toit de métal extra, en parfaite condition, 10,000 milles, cause départ, Tél: OR. 4-0780.

ROBE MARIEE Blanche, longue, 14-16 ans, voile et diadème compris. Tél: 671-3164.

ACADIAN '63, 17,000 milles, en très bonne condition, tout équipé. OR. 6-1059.

ROBE MARIEE Blanche, 14 ans, dentelle et nylon. 386 Briggs, Jacques-Cartier. Tél: 679-1864.

KINDERGARDEN SET 2 swings see saw and slide : $12.50, 1064 Gardenville, Jacques-Cartier.

Camp de Chasse, meublé, construit en bois rond, à St-Zénon. Tel: 677-8805.

MOTEUR ELGIN - 7 1/2 forces : $125. seulement 3 fois d'usage. Tél: 342-0174.

SET CUISINE et Buffet, très propre, prix raisonnable - 674-7272.

OLDSMOBILE 98, 1957, toute équipée, $125.-00. 368 Chemin Chambly, appeler, 674-3045.

COMET Caliente 1964, 8 cyl. automatique, 2 portes, toit rigide, tout équipée. Raison départ pour l'Europe. FOURNAISE. MOBILIER pour bébé, BALAYEUSE, POLISSEUSE, ESCABEAU de cuisine, 677-3293.

MATELAS, sommier pour lit simple, $10.00. TETE de lit continental, pour lit double, $20.00, en parfaite condition. 674-6885.

SURPLUS DE MANUFACTURE, set chambre, $85. - pas de comptant, $10. par mois; set salon, $75. - pas de comptant, $10. par mois; set cuisine, $55. - pas de comptant, $10. par mois. OR.7-4583 - 2463 Chemin Chambly, V.J.-C.

50 LESSIVEUSES reconditionnées de toutes marques à vendre ou à louer, de $15. à $40. Nous échangeons et réparons aussi poêle, frigidaire à vendre. Tél.: OR. 4-3363.

REPRISES DE FINANCE

REPRISE DE FINANCE, radio-combiné, télévision, haute-fidélité, tourne-disque automatique, en très bonne condition, a été payé $359. pour balance de contrat $189. Pas de comptant, $10. mois, tél : 677-5281.

AUBAINE, set chambre en très bonne condition, bureau vanité, commode, lit, sommier, matelas à ressorts, le tout pour $59. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, magnifique mobilier salon, pouvant faire lit, marque "Singer", 3 morceaux, $39. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, stéréo R.C.A. Victor, en parfait ordre, 3 morceaux, balance de contrat, seulement $119. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, magnifique mobilier chambre, style scandinave, bureau triple 72 pouces de long, lampes, miroir, commode, lit. A été payé $249. pour balance de contrat $79. Pas de comptant, $10.00 mois, tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier chambre style provincial français, a été payé $1295. pour balance de contrat, seulement $295. Terme si désiré. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, radio combiné stéréo AM FM, ondes courtes. Bar à boisson, 6 haut-parleurs, a été payé $395. Pour balance de contrat seulement, garantie 6 mois. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, sécheuse électrique, 110/220, en parfaite condition, 1 an de garantie, $49. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, Hide-a-bed, beau mobilier de salon, avec matelas $59. Terme facile si désiré. Tél : 677-5281.

AUBAINE EXTRAORDINAIRE, magnifique chesterfield scandinave, 2 morceaux, comme neuf, a été payé $295. En air foam, 3 mois d'usure seulement, pour balance de contrat $79. Pas de comptant, $10. mois. 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier salon, 3 morceaux, pouvant faire lit, tissus et cuirette, marque Singer, très propre $39. Tél: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, regrigérateur avec grand congélateur à largeur, très propre, Garantie 1 an : $69. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, télévision portative "Admiral", en parfaite condition, avec garantie, pour balance de contrat seulement $89. Pas de comptant, $10. mois. Tél :677-5281.

REPRISE DE FINANCE, télévision 21 pouces, en très bonne condition, avec garantie, $59. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, congélateurs, en parfaite condition, 2 grandeurs différentes, pour balance de contrat seulement. Terme facile si désiré. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, tourne-disque portatif, 4 vitesses. $12.95. Tél: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, Mobilier de salon, sectionnel 3 morceaux, air foam, très propre, $49. Pas de comptant, $10. mois, Tel: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, repasseuse Beatty avec contrôle automatique $49. Pas de comptant, $10. mois. Tél: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, lessiveuse carrée en très bonne condition, garantie un an $39. Pas de comptant. $10. mois. Tél:677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier cuisine chromé, 4 chaises, grande table très solide $29. Pas de comptant $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, ameublement 3 pièces, comprenant mobilier de salon, table, lampes, set chambre complet avec matelas et sommier, set cuisine, pour balance de contrat seulement $195. Pas de comptant $10. mois, tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, poêle électrique Westinghouse, 24 pouces, 220, 4 ronds en très bonne condition, avec garantie, $45. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, fournaise huile "Coleman" très bonne condition $25. Termes faciles si désiré. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier cuisine, idéal pour grosse famille, 8 chaises, table 42 pouces large, s'ouvrant 84 pouces, comme neuf, très belle aubaine, vendu pour balance de contrat $69. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier de cuisine 4 chaises, tables s'ouvrant à 72 pouces, très propre $35. Termes faciles si désiré. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, caisse enregistreuse pour restaurant, garantie en parfaite condition avec bordereau paid out. Terme si désiré. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, lessiveuse automatique et sécheuse "Inglis" mécanisme en parfaite condition, garantie 6 mois, $69. ch. Pas de comptant, $10. mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, garde-robes noyer, 2 portes, comme neuf. A été payé $69. Pour balance de contrat $29. Pas de comptant $10. par mois. Tél : 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, Poêle électrique 36 pouces, marque Frigidaire, automatique, en très bonne condition, 1 an de garantie : $60. Terme si désiré, Tél : 677-5281.

COMMERCES A LOUER
Businesses to let

MAGASIN à louer, 143, Ste-Foy, Jacques-Cartier. Tél : 677-1929.

RESTAURANT à louer, bon chiffre d'affaires. OR.7-8139.

LOCAL POUR bureau 25 x 15 pieds, $40. chauffé, éclairé, 527 King Georges, Jacques-Cartier.

CHAMBRES A LOUER
Rooms to let

GRANDE CHAMBRE moderne, bien située, près Pont Jacques-Cartier, 677-7205.

CHAMBRE CONFORTABLE et moderne, chez personne seule, déjeuner si désiré, prix raisonnable. 677-5937.

JACQUES-CARTIER, près Centre d'Achat, toutes communications, salle de bain, entrée privée. 1625 Daniel. 677-5885.

GRANDE CHAMBRE meublée ou non, près salle bain, 1825 Daniel, app. 1, Jacques-Cartier.

1 1/2 PIECE, meublée, 674-6933. 44 Victoria Longueuil appeler après 6 hres.

LONGUEUIL, chambre à louer, endroit tranquille, central, près restaurant, autobus, stationnement. 677-9223.

CHAMBRE à louer $7. à $10. aussi 2/2 pèces, meublées, taxes payées, libres. OR-4 6104.

LONGUEUIL, chambre confortable, monsieur seulement, déjeuner si désiré, proximité de tout. Prix raisonnable. 460 Marquette. Tél : OR. 7-8591.

CHAMBRE A LOUER, meublée avec évier, armoire, entrée privée - 674-0211.

UNE OU DEUX chambres meublées, pour une ou 2 personnes, entrée privée, entrée pour voiture, près autobus. 674-8887 après 5 PM.

2 CHAMBRES A LOUER dans maison seule, $7.00 par semaine, homme seulement, 677-8870.

VILLE LEMOYNE, chambre à louer, pour dame ou demoiselle, toutes commodités, tranquille, rue René Philippe. 671-1212.

ST LAMBERT, chambres propres, $9 - $10. entrée privée, cuisine, face arrêt autobus. 672-1686.

CHAMBRE & PENSION ou chambre seulement pour 2 personnes. Télévision, salle bain & téléphone privés, entrée privée. 674-8172.

CHAMBRE à louer pour dame ou demoiselle, tout confort moderne, 1667 Joliette, Jacques-Cartier, 674-6019.

BELLE GRANDE CHAMBRE, eau courante, douche, téléphone, très bien meublée, stationnement, homme seulement : 674-1012.

1 1/2 pièce, meublée, 44, Victoria, Longueuil, Tél.: 679-1756, appelez après 6 heures.

TOUTES COMMODITES de $7 à $20 par semaine. Eviers, eau chaude, poêle électrique, T.V., frigidaire, téléphone, centre de Longueuil, s'adresser 218 Chemin Chambly, OR.7-4706.

CHAMBRE MEUBLEE, poêle, frigidaire, entrée et toilette privées, genre bachelor. S'ad: 10 Montenach.

LONGUEUIL, 2 chambres à louer, homme seulement, 674-7048.

LONGUEUIL, rue Victoria, belle grande chambre pour monsieur, près autobus. 677-9263.

LONGUEUIL, 1 St-Jean, chambres meublées, près Hôtel Ville, bord fleuve, tranquille, stationnement, 677-1172 OR.7 - 2848.

CHAMBRE à louer, meublée ou non dans Boucherville, 655-0925 ou 655-1505.

LOGEMENTS A LOUER
Flats to rent

ST-LAMBERT, 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude payée, libre immédiatement, appeler. 321-6296.

COIN REGENT & MONT-ROYAL, maison neuve, 1 logement de 4 pièces, et 2 bachelors de 2 pièces, près école, église, Centre d'Achat, occupation 1er août. 679-3477.

LONGUEUIL, 3 pièces, chauffé, 220, sous-sol, libre, 822 Marmier. 677-4445.

LONGUEUIL, 4 1/2 pièces, 2ième étage. $55.00, appeler 674-8487 après 7 hres p.m..

LOGEMENT 4 pièces, eau chaude, 220, ménage frais fait. OR.7-8276. 948 Ste Hélène, Jacques-Cartier.

LONGUEUIL, logement 4 pièces, chauffé, $75. Libre 1er Septembre. 338 Grant, après 6 PM.

LONGUEUIL, Domaine Normandie, grand 5 1/2 pièces, chauffé, 2ième, $125. mois. 134 de Tourraine.

ST LAMBERT, logement 3 pièces, chauffé, poêle, frigidaire, 671-4580. 671-8601.

GRANDE MAISON 8 pièces, chauffage central, grand terrain, dans Centre de Longueuil, $100. mois, non chauffé.. OR.4-9264.

LONGUEUIL, logement 2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée, entrée privée, balcon, premier plancher. $20.00 par semaine. 679-1008.

LOGEMENT 3 pièces, chambre bain, 220, ménage fait, $50. mois, 988 St Georges, Jacques-Cartier. 677-5495.

LOGEMENT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, entrée privée, adultes seulement. 1840 St Alexandre. OR.4-1961.

LOGEMENT 3 belles pièces, chauffé, éclairé, $13.00 par semaine, sous-sol, 623 Marquette, Longueuil, 674-7264.

LONGUEUIL, 6 pièces, 2ième, ménage frais fait, libre. 29 St Thomas. Adultes seulement.

BACHELOR, 2 pièces fermées, meublées, poêle, réfrigérateur, salle de bain privée, près Centre d'Achat, s'adresser 75 est rue Brigg, J.C., 677-7055.

4 grandes pièces, modernes, 220, réservoir eau chaude, près église, école, autobus, libre 1er août. 677-7964.

BOUCHERVILLE, 5 1/2 pièces, chauffé, thermostat, près école. Centre d'Achat, autobus. 653-4677.

LONGUEUIL, 5 pièces, non chauffé, $100.00, bas, AUSSI; logement 4 pièces, non chauffé, 2ième, $60.00. 674-1856.

VILLE LEMOYNE, logement 4 pièces, 2ième, libre 1er Aout ou 1 er Septembre, près école, église, $55. 671-1219.

LONGUEUIL, 2 Chemin Chambly, 5 1/2 pièces bas, libre 1er Aout, jour: WE.5-5207 soir: OR7-8033.

BACHELOR, 1 1/2 pièce, moderne, meublé, éclairé, 1090 Curé Poirier. tél. 677-3705.

LONGUEUIL, logement 5 pièces, chauffé, $110. maison neuve, libre 1er septembre. 272 Iberville. 677-7090 après 1 PM.

LONGUEUIL, 2 pièces, chauffé, avec balcon en avant, meublé. OL-5-1043.

JACQUES - CARTIER, 2 pièces, meublé chauffé, éclairé, entrée privée. 1270 Lafayette. 674-3273.

LONGUEUIL, logement 4 1/2 pièces, 2ième, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, seul locataire, $22. par semaine. OR.7-2010.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, chauffé, éclairé, meublé, près église St Pierre Apôtre, dans sous-sol, $55. mois. inf: OR.7-2229

LOGEMENT 5 pièces, chauffé, $90. mois, dans St-Pierre-Apôtre. Tél: 674-6413.

BELOEIL, 2 / 5 pièces, 220, grand terrain, 814 - 816 Richelieu, bas $68. 2e $58.; références. Tél : 467-4257.

LONGUEUIL, 170 Montarville, 5 1/2 room apt, lower, garage, basement, oil heated by tenant. $110. monthly. 845-9645.

3 LOGEMENTS NEUFS, 4 pièces, à louer, information : Voir 1825 Joliette, près Curé-Poirier, Jacques-Cartier.

LOGEMENT 5 pièces, neuf, 2ième, chauffage central, eau chaude, 220, près école, église, autobus, $85. OR.6-3279.

J.C.- 4 1/2 pièces, très moderne, 674-1021.

LOGEMENT 5 pièces, maison neuve. 530 Front, Jacques-Cartier, 677-0876.

ST. LAMBERT, second floor, 3 large rooms, den, living room carpeted, heated, hot water, large gallery, plassed in porch : $95.00. Adults only - 671-8324.

VILLE LEMOYNE, 4 1/2 pièces, pour couple sans enfant. Soir seulement après 5 hres s'adresser: 2045 St-Pierre, Mme Lamarre.

LONGUEUIL, logement 2 pièces, très moderne, meublé, chambre bain privée, près toutes commodités. 793 Ste-Hélène, couple ou personne seule, références. S'ad.: 1175 Désaulniers, app.1, 677-6557.

LONGUEUIL, logement 4 pièces, chauffage zoné, chambre lavage, près autobus, $95. Occupation 1er juillet, 677-3547 après 6 P.M.

GREENFIELD PARK, 81 Bockus Crescent, 1st flior, 3 rooms, hard wood flior, unheated, taxes paid, $50. 937-3706.

ST-LAMBERT, 2ième, logement 6 pièces, chauffé, eau chaude fournie, $95. mois. 671-1969.

LONGUEUIL, logements neufs, 3 1/2 pièces, chauffé, prêt 1er juillet. 887-889 Dollard. 677-8164 -- 674-4211.

ST. LAMBERT, 528 Victoria, second floor, heated, 4 rooms, modern, kitchen equipped, panoramic window, newly decorated, overlooking park, $77. 937-3706

LOGEMENT (BACHELOR) 3 pièces, neuf, meublé, chauffé, éclairé, 1714 St-Georges, Ville Lemoyne, 671-5438.

LOGEMENTS 2 1/2 - 3 1/2 pièces, chauffés, meublés si désiré, eau chaude, incinérateur, terrain de stationnement, 861 Joliette, 425 Cartier, 636 Préfontaine, OR.7-5841.

ST-BRUNO, 4 1/2 rooms, new, heated, thermostat, stove & refrigerator, water tax paid, washing room, near school, church, shopping centre, $110. OR.7-2848.

A LOUER-DIVERS
To rent-misc.

LOCAL POUR Magasin, Snack Bar, restaurant, barbier, coiffeuse ou autres, avec logement et sous-sol, libre : 725-5628 - 525-3395.

ESPACE POUR roulotte à louer. 166 Lafayette, Longueuil. OR.1-3216.

LOGEMENTS DEMANDES
Flats wanted

DEMANDE LOGEMENT ou maison seule, 5 ou 6 pièces : $75. par mois. 259-9156.

INSTITUTRICE demande appartement dans bonne famille, ou à partager, endroit central, Longueuil ou St-Lambert. 674-9059.

EMPLOYES DEMANDES
Help wanted

HOMME, 25 à 30 ans, pour prendre charge département de crédit, expérience bancaire de préférence, appeler 677-6371.

HOMME DE SERVICE demandé pour garage sur Rive-Sud, avec 3 ans d'expérience. 671-9597.

POUR SERVICE DOMESTIQUE, fille ou femme demandée, pour entretien maison, 4 enfants, chambre privée, soirs et dimanches libres, 677-3069.

"2 MEN to start immediately to assist Manager on Route". Complete training program. Start at $2.39 an hour, average if qualified. Full and part time. PHONE 387-2036 between 8 and 9:30 a.m. every day. 3:30 to 5:30 p.m. Monday and, Tuesday only.

HOUSEWIVES - supplement your income by working from your home promoting Watkins Products. Our Party plan method has proven very successful for hundreds of ladies. No investment. Experience not necessary. Choose own hours. Call 387-2036.

GRATUIT DEMANDEZ Calendrier et catalogue Rawleigh ainsi que renseignements comment gagner de l'argent dans la vente de nos Produits. Temps plein ou partiel. Hommes ou Femmes. Ecrivez Rawleigh, Dept. G-577-FC, 4005, rue Richelieu, St-Henri, Montréal.

FREE COOK BOOK. Get your Rawleigh cook book now and information how to make money selling Rawleigh Products. Full or part time. Write Rawleigh Dept. G-577-FC, 4005 Richelieu St., St. Henry, Montreal.

POSSEDEZ votre propre commerce, produits d'utilité courante, produits de beauté, très haute commission, garantie absolue, 674-1184, 677-0969.

DIVERS
Miscellaneous

GARDERAIS ENFANTS en pension, tout âge, grand terrain privé, près école, bonnes références, appeler 674-7740.

WORKING MOTHERS, I will care for your children daily or weekly in my home. 676-7372.

PRENDRAIS JEUNES enfants en pension, grande cour clôturée, très bons soins. 1350 Brébeuf, Jacques-Cartier, 677-3926.

GARDERAIS ENFANTS chez moi à la maison, 1839 Westgate, Jacques-Cartier. 677-3328.

COURS DE MATHEMATIQUES durant les vacances pour 8 à 11ième année. Informations Michel Droz. 674-1949.

ACHETERAIS TERRAIN commercial, industriel, Rive-Sud, 677-3038.

EMPLOIS DEMANDES
Work wanted

MATURE WOMAN SEEKS WORK BABY SITTER OR LOOKING AFTER CHILD WHILE MOTHER WORKS, 677-6510.

PERSONNEL
Personal

ULCERES de la bouche, blessure du dentier et gencives tendres sont vite guéris avec la Médecine Fletcher's pour maux de la bouche. Contient l'herbe du bon vieux temps "Savoyane" (Fil d'or) parmi ses ingrédients spéciaux. Demandez les Fletcher's aujourd'hui. $1.00 Chez Pharmacie Duret - Jacques-Cartier, Pharmacie LaPlante, Longueuil et toutes pharmacies.

RED CROSS ✚ IS ALWAYS THERE WITH YOUR HELP

LONGUEUIL PROTESTANT SCHOOL BOARD
218 Lemoyne Boulevard, Longueuil

TENDERS
FOR FURNACE OIL

The Commission has six schools, three in Longueuil, two in Lafleche, and one in Preville; also a janitor's cottage at the rear of William White School in Longueuil.

Approximate amounts, which are considered minima, needed for the 1965/66 heating season are:

Grade #2 — 18,000 gallons
" #4 — 25,000 "
" #5 — 20,000 "
" #6 — 20,000 "

Tenderers will please quote nett price per gallon. Tenderers will also please furnish in detail any free service, or services, they desire to provide.

The Commissioners do not undertake to accept the lowest tender, or any of the tenders received.

Tenders should be sent to the above address by July 31st, 1965.

A. Dowling
Secretary-Treasurer

LAPRAIRIE TERRAINS 60 x 100
Route nationale, aucun comptant, 60 paiements de $12 par mois seulement, pas de taxe, pas d'intérêt.
Armand BERGERON
OR. 7-1409

LES IMMEUBLES GUEYMARD ENR.,
à votre service
Pour Acheter, Vendre, Echanger votre propriété, Consultez, SANS ENGAGEMENT,
LES IMMEUBLES GUEYMARD ENR.
Membre de la chambre d'immeuble de Montréal Service photo M.L.S.
270 ouest St-Laurent, Long.
677-2930

LaBelle
EXPRESS
AGENT

MOVING WITH CARE EVERYWHERE
LOCAL - CANADA - U.S.A.
PACKING - STORAGE
●
DEMENAGEMENT LOCAL D'UN OCEAN A L'AUTRE AUX ETATS-UNIS OU OUTRE-MER
EMBALLAGE
ENTREPOSAGE
Tel: **744-4906**
Réal BROSSEAU
SEC.-TRES.
UN RESIDENT DE LONGUEUIL

A LOUER
3 GRANDS BUREAUX
400 Ste-Hélène coin St-Laurent
Place très commerciale.
S'adresser
1152 ouest, St-Laurent

A LOUER
LOGEMENTS de 4 pièces
$90.00
LOGEMENTS de 3 pièces
$70.00
Appeler:
671-6912 après 6hres

A VENDRE
A Longueuil Terrain de 14,300 pi, carrés avec bâtisse. Zone permettant construction de 6 logements Téléphoner à:
674-0334

A VENDRE
CHEVROLET 55, coach, $125.
1306 Boul. Ste Foy, Jacques-Cartier

ACCEPTONS ECHANGE
Vieux meubles comme premier paiement sur meubles neufs. Pour renseignements:
677-4583

A VENDRE OU A ECHANGER REGLEMENT DE SUCCESSION
2 maisons de 2 logements. Petit Cottage. Plusieurs terrains. Restaurant. Accepterait échange - Vendrait séparément. Appeler pour renseignements à:
674-4730 ou 526-0759

TOURBE 17¢ LA VERGE
Spécialité
Landscaping
(Posage de gazon)
655-0408 après-midis.

PAYSAGISTE
TOURBE
TERRE: noire, brune, grise, ROCAILLES, ARBUSTES
Estimation gratuite.
R. Bouchard
467-2335 - 679-3832

PLACE COMMERCIALE A LOUER
"2ième étage", place idéale pour bureau de professionnel, médecin, dentiste, etc...
Téléphoner à : 674-6245

A LOUER
Longueuil, bachelor
2 1/2 pièces.
677-1839 677-3547

A LOUER
Logement chauffé, 4½ pièces, neuf, thermostat individuel, chambre lavage, libre immédiatement $105. chauffe, taxes incluses
677-1839

A LOUER
Logements 3 et 6 pièces, maison neuve, inf: 677-6554
1200 N.-Dame-de-Grâces, Cité Jacques-Cartier

A LOUER
TERRASSE ROYWOOD
LOG. 3½, 4½, 5½ pièces résidentiel, luxueux, meublé ou non.
671-5507 - UN.1-8702

LOGEMENT
Longueuil, 3 pièces meublées, chauffées, éclairées, taxes payée. Bail à l'année, $75.
OR. 4-0626

A LOUER
JOLIS LOGEMENTS CHAUFFES
aux Jardins Dollard, à des prix incroyablement bas.
5½ pièces
$82.50
S'adresser à 918 Dollard à Longueuil, Apt no 2
Mme Demers
674 - 6103

NOUS VENDONS
Lessiveuses $15. et plus, frigidaire $35. et plus, poêle électrique 220, $35. et plus Set chambre $50. et plus, Garde-robe $10. et plus Fournaise huile $12. et plus, bureau $5. et plus Chaise .50¢ et plus. T.V. $35. et plus, Set cuisine $15. et plus, Divan $8. et plus
2463 Chemin Chambly, J.C.
677-4583

Nous achetons vos vieux meubles et appareils électriques pour argent comptant
Monsieur ROBITAILLE
ou Monsieur Préfontaine
677-5281
526-3791

COUTURIERE
& Dessinatrice de modes. Confection des patrons.
S'ad.: 771 Ste-Hélène, app. 1 Longueuil
679-3617 - 676-2834

REPARATIONS GENERALES
Menuiserie,
spécialité finition.
677-2300 - 677-7025

OPERATRICES D'EXPERIENCE DEMANDEES
Manufacture de linge d'enfants située de L'AUTRE BORD DU PONT - PAS DE TRANSFERT D'AUTOBUS travail par section, bon salaire, ouvrage à l'année, vacances payées - assurance-groupe, 2260 rue Parthenais, 2ième étage, demander: Mme English

GARAGE J. AIME MENARD ENRG.
Réparation de tondeuse à gazon et de outboard
Lawn-mower and outboard Service
1080 Ste Hélène, Jacques-Cartier
674-9845

TAPIS
DE TOUTES SORTES AU PRIX DU GROS.
Tapis 100% Nylon Dupont - 501 de Barrymore
$9.00 verge carrée
posage et feutre compris
Viscose tweed $2.00 la vg.
Tapis passage 27 po. $1.85 la vg.
Service à domicile Aubaine
5724 Cristophe-Colomb
271-3496

ATTENTION
Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminees ou en construction.
RAymond 9-4333

PRETS HYPOTHECAIRES
Service Sérieux et Rapide
Prêt conventionnel ou fixe
LES IMMEUBLES GUEYMARD ENR.
Membre de la chambre d'immeuble de Montreal Service photo M.L.S
270 ouest, St-Laurent - Long.
677-2930

PRETS HYPOTHECAIRE
Capital privé disponible pour 1ère et 2ième hypothèque
OR.6-6388

PRETS
● 1ère - 2e hypothèque
● Automobile
● Commerciaux
CORPORATION DE CREDIT
de la rive sud
89 OUEST, ST-CHARLES
LONGUEUIL OR. 4-6217

PRETS HYPOTHECAIRES
Pour réduire vos paiements consolidez vos dettes, réparations, etc. 1ère et 2ième hypothèque et achat de balance de vente. Pour plus amples informations, venez ou téléphonez à:
N. DOYON, gérant
LES PLACEMENTS CRAIG LTEE
(Craig Investment Ltd)
1336 Ste-Hélène, Jacques-Cartier
Jour: 677-5258 soir: 677-0962

FILLES DE BUREAU DEMANDEES
Pour magasin à rayons dans Centre d'Achat de Greenfield Park. Faire application à:
Wise Bros. Ltd.,
1451 Chambly Road,
Centre d'Achat Jacques-Cartier.

ARGENT DEMANDE
pour 2ième hypothèque $1,600. Bungalow neuf. Jacques-Cartier, valeur $18,000, 1ère $12,700. bonnes garanties
OR.4-3176

SECRETAIRE
avec expérience chez Notaire.
STENO-DACTYLO BILINGUE
Pour travail dans Longueuil — Bonnes conditions
674-6416 - 677-7723

ORIENTATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE
N. BOISCLAIR
Conseiller d'Orientation
5003 St-Denis, Montréal.
Entre 2 et 7hres p.m.
Appeler: 674-1287

JEUNES HOMMES DEMANDES
Les candidats doivent être âgés de 21 à 30 ans, bilingues, d'un esprit vif et agressif.
Expérience dans la banque, la vente, les compagnies de crédit ou d'assurance. Etudes universitaires et un avantage.
Présentez-vous à:
Industrial Acceptance Corporation Ltd.,
125 ouest, St-Charles Longueuil.
OR. 4-4991

LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA LTD
1201 est Ste-Catherine, Montréal
Représentant V. Forand Tél: LA. 6-1694
Vente machines neuves et usagées
Allocation sur échange
Réparation de toutes marques

Vente et service de brûleurs automatiques gros et détail
●
Sales and Service Automatic Oil Burners
Detail and Wholesale
Huile à chauffage — Fuel Oil
E. NADON INC.
200, ave. ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

MÉCANICIENS DEMANDÉS

Homme de 1ère classe-ouvrage permanent chez concessionnaire Ford à Longueuil – travail permanent, excellentes conditions de travail.

M. Berthiaume

674-6286

CITÉ DE LAFLÈCHE

PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

A tous les citoyens de la Cité de Laflèche

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, E.F. Taillon, Greffier de la Cité de Laflèche: –

QUE cette cité s'est adressée à la Régie des Transports de la Province de Québec dans le but d'amender par le règlement no 215, le règlement no 67 en ce qui concerne le tarif des courses en taxis.

Ce règlement no 215 est maintenant déposé au bureau du soussigné, à l'Hôtel-de-Ville 3350 Grande Allée, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

Toute objection audit règlement doit être transmise par écrit, à la Régie des Transports, 1080 rue Amherst, Montréal, dans les dix jours (10) suivant la date de publication de cet avis.

Donné sous mon seing,
en la Cité de Laflèche,
ce Neuvième jour du
mois de juillet 1965.

E.F. TAILLON,
Greffier

Visite au camp Jean-jeunes

La Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud, organise une visite au Camp Jean-Jeunes; dimanche, le 25 juillet 1965.

Ce camp de vacances, pour garçons de 7 à 16 ans, tient ses activités chaque année à Vendée, près de St-Jovite.

Ce voyage est organisé dans le but de faire connaître l'oeuvre à tous les collaborateurs de la Fédération ainsi qu'aux membres de divers organismes qui ont une responsabilité vis-à-vis des jeunes ou encore aux parents qui ne connaissent pas encore le camp et qui désireraient le visiter.

Tout, au camp Jean-Jeunes, est sous la direction et la surveillance de moniteurs spécialisés. Le programme vise à continuer, auprès des campeurs, le travail de formation qu'ils doivent recevoir dans leur famille. Les inscriptions ne sont pas limitées aux enfants dont les parents peuvent payer. La politique vise surtout à aider les enfants pauvres pour lesquels les responsables sollicitent des dons aux clubs sociaux et à la Fédération. Plus de 65% des campeurs sont de cette dernière catégorie.

Le voyage s'effectuera par autobus. Des repas en plein air seront servis, des activités récréatives et sportives se tiendront tout au long de cette journée. Bref, un voyage dans les Laurentides de tout repos.

Si vous, monsieur, madame, vous vous sentez intéressé par Jean-Jeunes, n'hésitez pas. Communiquez tout de suite avec le Secrétariat de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud, et là tous les détails vous seront donnés avec empressement. Tél: 677-2814.

Le numéro de téléphone "113" va disparaitre

Il y aura bientôt suppression d'une série de numéros de téléphone que connaissent fort bien des milliers d'abonnés des banlieus de Montréal. A compter du 26 juillet 1965, les abonnés qui voudront obtenir l'assistance de la téléphoniste et atteindre la téléphoniste de l'interurbain devront signaler "0" (zéro) ; le numéro du service des réparations de votre central sera "4104" et celui du service des renseignements sera "411".

Ces changements ont pour but de rendre plus rapide et plus commode la Composition Interurbaine Directe aux abonnés de la région métropolitaine. L'an prochain, le code d'accès à la Composition interurbaine Directe, présentement "112", deviendra "1", réduisant ainsi le nombre des chiffres qu'il faudra composer pour faire les appels interurbains par CID. Mais, au préalable, il faut éliminer tous les numéros commençant par le chiffre "1".

Les nouveaux numéros des services des renseignements et de l'interurbain seront uniformes dans toute la région métropolitaine et ils seront par la suite identiques aux numéros de ces services en vigueur dans la plus grande partie du Canada et des Etats-Unis.

"Les Gouaps" à la Plage Bellerive

Tous les jeunes ont rendez-vous le dimanche après-midi, à la plage Bellerive, à St-Ours sur Richelieu. Même si la température est inclémente, la danse aura lieu quand même.

Dimanche le 11 juillet, les "Gouaps" de Sorel sera l'orchestre invité. Ca promet beaucoup. Le 18 juillet prochain, les "ARISTOCRATES" seront les invités.

De plus, un concours est lancé pour le choix de "MLLE BELLERIVE DANSE-CLUB". Les jeunes filles peuvent obtenir des informations en communiquant avec la direction de la plage.

Prenez garde au feu

-- Un ramonage annuel de la cheminée est le plus sûr moyen d'éviter l'incendie. Maintenez votre cheminée propre.
-- Ne laissez jamais d'allumettes à la portée des enfants.
-- Ne confiez jamais aux enfants la garde de la maison. Ayez recours à une gardienne responsable.
-- Ne fumez jamais au lit. Une simple étincelle peut engendrer une conflagration. Chaque année, des familles entières sont anéanties ... d'autres perdent tous leurs biens.
-- NETTOYEZ ... BALAYEZ... VOUS EMPECHEREZ LES INCENDIES !

TV SERVICE 674-6085

YVES
GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
74 Guillaume, Longueuil

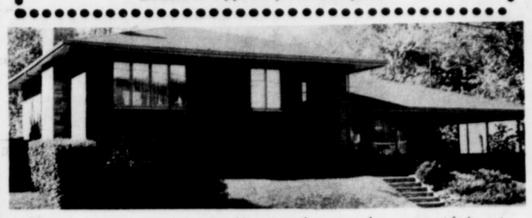
M. Raymond Jazzar (à droite), président sortant de charge du Club Optimiste de Longueuil, remet les reines du pouvoir à son successeur, Jean-Pierre Hardy.

(Photo R.L. Gendron, Longueuil)

PROPRIETES A VENDRE • PROPERTIES FOR SALE

FOR SALE A VENDRE
Les Immeubles BAXTER Realties Inc
671-6111
236 ELM ST. ST. LAMBERT LICENSED BROKER

ST-LAMBERT
OFFRE SPECIALE – DUPLEX DE LUXE
– 5½ chambres chacun
– 2 garages
– Paysagé
– Chauffage eau chaude
– Briques & pierres
– Entrée pavée
PRIX: $28,600.00 – Comptant $3,400.00
Deuxième hypothèque non requise



Nous disposons actuellement de superbes propriétés situées Boul. Montrose – St-Lambert rue de Châteauguay – Longueuil. Plusieurs avec salle de réception, air climatisé, grand terrain professionnellement paysagé, fontaine etc.
Prix variant de $49,500.00 à $125,000.00

DUPLEX DELUXE
BROSSARD - Boul. DeRome près du Pont Champlain, 5 1/2 pièces avec buanderie. Lot 135 pieds de profondeur, prix $30,900. après déduction de $1,000. boni d'hiver, $3,000. comptant. Caractéristiques : extérieur marbre et brique ou pierre et brique, garage double. Chauffage individuel pour chaque logis, choix de couleurs, planchers et portes en chênes. Dinette avec porte coulissante thermophane. Sous-sol fini avec foyer naturel pierre ou marbre, bar, chambre avec toilette et douche, chambre froide.

ST-LAMBERT

ST-LAMBERT -- Do not miss this one! I have for you a beautiful, duplex in an exclusive neighbourhood. Beautiful large rooms. Basement could be easily finished. 5 rooms in each flat, aluminum windows and doors. Very neat. A real bargain price. Come and see it! Call Mrs. I. Lavoie : 671-7184.

ST-LAMBERT -- Superbe Bungalow, 6 pièces, site résidentiel, construction de choix, avec garage, salle de jeu, bar. Prix $30,000. Plusieurs extras. Appelez: P. La Palme - 671-2417.

ST-LAMBERT -- Magnifique propriété style "Ranche house", 4 chambres à coucher, patio, garage double. Voisin du club de golf. Appelez R. Camerlain - 671-6390.

Reduced to $22,900.00 must be sold. Split-level in the most beautiful district, 3 bedrooms, large living & dining room. Bus to Montreal stopping in front of the house. Wonderful lot with many trees and shrubs must be seen. Call Mrs. J. Santarelli: 671-9126.

$13,300.00 only. Charming cottage suitable to anybody. Living room with fireplace, large separate dining room, large bright kitchen, 3 bedrooms, spacious semi-finished basement, playgrounds and schools in the vicinity. Very low taxes. Do not miss it. Call Mrs. J. Santarelli: 671-9126.

If you know a small family who wants to move in St.Lambert, ask them to visit this charming cottage. Living room with fireplace, large bright kitchen, 3 bedrooms, high basement, beautiful rocky garden, mature fruit trees. Most convenient location $19,900. Call Mrs. J. Santarelli: 671-9126.

Duplex détaché. Bon revenu. Tous loués. Termes faciles. Appelez R. Camerlain: 671-6390.

Detached Split-level, 6 rooms, garage, landscaped lot, playroom, many extras, location near schools. Price $23,000. Call P. LaPalme: 671-2417.

Bungalow 7 rooms stone exterior, large hall, family room, finished playroom with maid's quarter located in choice area, ideal for young executive. Asking price $43,500. Call P. LaPalme: 671-2417.

Duplex de luxe. 5 1/2 pièces, grande terrasse, garage, logis libre pour l'acheteur - réduit $31,900.00. Appelez Mme J. Santarelli: 671-9126.

Cottage semi-détaché, 6 pièces, extérieur brique, situé près centre d'achats, autobus. Prix $15,500.00. Appelez J. Burchell: 671-3093.

$17,500. Cottage in the nicest district with very large living-dining room and fireplace, rich W/W carpet. 3 large bedrooms. Front and back porch - Bus to Montreal in front of the house. Schools and shopping very close - Unique opportunity since owner has to move. Do not miss it. Call Mrs. J. Santarelli 671-9126.

LONGUEUIL

LONGUEUIL -- Triplex détaché, sous-sol, semi commercial, près écoles, église, transport, etc. Information : P. LaPalme - 671-2417.

LONGUEUIL -- Domaine Normandie, split level, 4 chambres à coucher, salle de jeux, chambre froide, tapis mur à mur, garage, entièrement paysagé. Bâtie 1960. Appelez R. Camerlain - 671-6390, dépôt $1,500. seulement.

Cottage semi-détaché, 6 pièces situé près tous les services - école, autobus, magasin. Prix $10,500.00. Appelez P. LaPalme: 671-2417.

Cottage détaché 6 pièces, extérieur brique & pierre, 3 grandes chambres, sous-sol entièrement fini avec bar, salle de lavage, toilette, terrain paysagé, garage. Prix demandé $18,000.00. Appelez P. LaPalme: 671-2417.

Bungalow, 6 pièces, tapis mur à mur, chassis aluminium, sous-sol, salle de jeux, chambre 12 x 12, buanderie. Entièrement paysagé. Dépôt minimum $2,500.00 seulement. Appelez R. Camerlain: 671-6390.

BROSSARD-Asterville

Un très joli split-level semi-détaché, de style scandinave. 5 pièces, salle de lavage, près des centres d'achats. Quartier tranquille et idéal pour les enfants. Appelez Mme I. Lavoie: 671-7184.

Bungalow surélevé, construction de 3 ans. 5 grandes pièces au premier plancher, salle de jeux, grande chambre et buanderie au sous-sol. Toute offre raisonnable sera acceptée. Appelez Mme I. Lavoie: 671-7184.

Bungalow situé près du boul. Taschereau à proximité des écoles et centres d'achats, 5 1/2 pièces - pierre & brique, très propre, paysagé. Appelez Mme I. Lavoie: 671-7184.

ST-HUBERT

ST-HUBERT -- Bungalow neuf, 5 1/2 appartements, garage, patio, entièrement paysagé. Appelez R. Camerlain - 671-6390.

$8,950.00 seulement. Joli bungalow en brique comme neuf. 3 chambres à coucher, vivoir, grande cuisine moderne. Joli jardin. Ecoles et centre d'achats tout près. Occasion unique, bas comptant et taxes basses. Appelez Mme J. Santarelli: 671-9126.

BOUCHERVILLE

Bungalow brique et clapboard 7 pièces, salle de jeux, joli terrain situé près école et autobus. Paiement initial très bas. Prix $13,800.00. Appelez P. LaPalme: 671-2417.

GREENFIELD PARK

GREENFIELD PARK -- Attractive Split-Level, 6 large rooms, panelled playroom, attached garage. Price $17,700. Appelez: P. LaPalme - 671-2417.

GREENFIELD PARK -- You must come and see this beautiful semi-detached duplex! 5 large rooms in each flat. Well finished playroom with bar and T. V. room in basement. Plaster walls all through house. Beautiful 15 x 30 swimming pool with patio in backyard. Lot landscaped and fenced-in in back. In a quiet neighbourhood near schools and transportation. At a reasonable price. Must be seen! Call Mrs. I. Lavoie - 671-7184.

Duplex moderne à un prix très raisonnable, 6 chambres, cuisines modernes. Très beau emplacement. Occasion unique à $24,200. Appelez Mme J. Santarelli: 671-9126.

4 bedroom modern bungalow on lot 68 x 174. Wall to wall carpet living room & dining room and hall. Features front and rear stairs to two basement playrooms. One beautifully finished with mirrored bar and powder room, rock garden, many large trees, attached garage. Priced at $23,500.00 To visit call J. Burchell: 671-3093.

Real bargain $ 14,500 only. Charming modern cottage with modern living and dining room. Finished playroom with fireplace, nice garden with fence. Convenient location. Will sell fast. Do not miss it. Call Mrs. J. Santarelli - 671-9126.

Cottage semi-detached. 5 1/2 rooms, built in 1960. Ideal location for family with youngsters. Schools & shopping near by. Asking price $13,000. Call P. La Palme: 671-2417.

CITE JACQUES-CARTIER

Propriété. Doit vendre. Site commercial idéal. Prix réduit. Appelez R. Camerlain: 671-6390.

Fontainebleau. Propriétaire doit vendre pour cause de transfert, $2,000.00 en bas du coût. Attrayant bungalow, extérieur brique et pierre, 5 pièces, construction 1958. Termes faciles. Ne perdez pas cette occasion unique. Appelez P. LaPalme, 671-2417

Bungalow quatre pièces, rue commerciale, terrain 101 x 113, près Curé-Poirier, termes faciles. Prix demandé $10,800.00. Appelez P. LaPalme, 671-2417

Fontainebleau. Très beau split-level de 7 pièces, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, grande salle de jeux de 24 x 13 avec très beau bar, cabane de 15 x 12, clôture en pierres des champs et "Frosst". Occupation immédiate. Appelez P. LaPalme 671-2417.

5 room bungalow, near schools, transportation. Very low price of $8,000.00. Call R. Kirkwood: 671-7297 (MLS)

CANDIAC

CANDIAC -- $13,900. You can't find better. Modern bungalow, large living and dining room, 3 bedrooms, rich finished playroom, 1 1/2 bathroom complete landscaping, schools, shopping very close. Will sell fast. Call Mrs. J. Santarelli -- 671-9126.

Executive bungalow in sedate Laurier Park, 7 rooms plus finished basement with bar, features two fireplaces, 2 1/2 bathrooms, double garage, numerous extras. This beautiful custom built home selling below cost at $39,500.00. For further information call J. Burchell: 671-3093.

BROSSARD

BROSSARD -- Pourquoi payer un loyer quand ce joli bungalow peut être vôtre pour un prix moindre? Visitez cette maison neuve située près de l'eau; 3 chambres à coucher, un grand salon, cuisine planifiée avec poêle et fourneau encastrés, fenêtres panoramiques, portes aluminum. Terrain entièrement paysagé. A dix minutes du centre de Montréal. Cette maison est offerte à un prix modique. Appelez Mme I. Lavoie - 671-7184.

Do not waste your money in rents and get a real bargain. Visit this charming split-level with 3 bedrooms, living and unusual large kitchen. Beautiful landscaped. Busses, schools and shoppings very close. Very low cash required. Will sell fast since $11,300. only. You will see it and stop looking. Call Mrs. J. Santarelli: 671-9126.

CHAMBLY

CHAMBLY -- Deux cottages semi détachés. 7 pièces chacun, situés près église près de l'eau. Site idéal. Seulement $18,000 pour les deux. Bien loué. Logis pour l'acheteur. Appelez Mme Landry: 658-1028.

CHAMBLY -- petit cottage hiver et été. 4 pièces. Grand terrain. Situé au centre de la ville $6,500.00. Appelez Mme Landry. 658-1028.

Cottage semi-détaché, 6 pièces $11,000. comptant $1,000. à discuter. Propriétaire transféré doit être vendu immédiatement, paiements mensuels $81.00. Appelez Mme T. Landry, 658-1028.

Ile Goyer - Cottage 7 pièces, terrain au bord de la rivière $10,000. comptant à discuter. Appelez Mme T. Landry, 658-1028.

FOR SALE A VENDRE
Les Immeubles BAXTER Realties Inc
671-6111
236 ELM ST. ST. LAMBERT LICENSED BROKER

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES CONSULTEZ NOS EXPERTS

ROBERT G BAXTER, F.R.I., Président
Guy Campeau, Gérant,

John Burchell, Isabelle Lavoie, R. Kirkwood, Roger Camerlain, Paul LaPalme, Gus Sauker, Ed. Hockenhull, T. Landry, J. Santerelli

Licenced Brokers
"MEMBERS REALCARE"

La route...

(Suite de la page 10)

C'est maintenant coutume établie que de faire le bilan des accidents de fin de semaine. Il est effarant. Force nous est donc de croire que toutes les conditions de sécurité ne sont pas respectées.

Et pourtant, les routes sont larges et bien pavées, les voitures solides, la signalisation routière facile et explicite, les conducteurs bien surveillés.

Alors que les conseils de sécurité pleuvent de toutes parts, insiste-t-on assez sur l'importance de bonnes habiletés visuelles au volant ? Connait-on toutes les habiletés visuelles essentielles à la conduite d'un véhicule ? Et combien de conducteurs les font vérifier annuellement par leur optométriste ?

Et lorsque toutes les mesures de sécurité sont respectées, reste à suivre ce conseil d'un lord anglais à son chauffeur : "Roulez lentement, je suis pressé"!

Nouvelles...

(Suite de la page 6)

TION AU CAMPING (filles) Parc St-Charles.

Jeudi 15 juillet

1:30 à 3:30 CINE-LOISIRS-Cinéma Avalon- élections.
3:30 à 4:00 BAIN (voir plus haut).
7:00 à 9:00 ACTIVITES ARTISTIQUES - Mixte, Ecole De Normandie - rencontre avec l'artiste Charland.
9:00 à 10:00 CHANSONNIER-Parc Hurteau.

Vendredi 16 juillet

1:30 à 3:30 THEATRE - mixte Parc St-Charles. TENNIS- mixte Tennis Municipal. JEUX LIBRES filles. Ecole Denormandie.
3:30 à 4:00 BAIN (voir plus haut).

Reconnue partout comme la meilleure compacte !...

Voyagez confortablement et à peu de frais dans une Volkswagen.

Venez la voir et l'essayer dès aujourd'hui chez...

CHAMBLY AUTOMOBILE Inc.

335, Taschereau, Greenfield Park OR. 1-7238

SERVICE: Lundi au vendredi - 8 a.m. à 6 p.m. Samedi - 8 a.m. à midi
DEPT. DES VENTES: Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 p.m. Ouvert en plus le samedi jusqu'à 5 p.m. et sur rendez-vous

SALES AND SERVICE – Mon. to Friday: 8 a.m. to 6 p.m. – Saturday: 8 a.m. to 12 noon
SALES DEPARTMENT – Also open on Saturday till 5 p.m. or anytime on appointment.

GENE VENNE THE MUFFLER MAN

LE ROI des SILENCIEUX et AMORTISSEURS de CHOCS
MUFFLER and SHOCK ABSORBER KING
FREE INSTALLATION GRATUITE
LIFETIME MUFFLER GUARANTEE ★ SILENCIEUX GARANTIE A VIE

OR. 7-5255

GENE VENNE Ltée
965 BLVD TASCHEREAU
½ de mille Sud du Pont Jacques-Cartier
Ouvert jusqu'à Every night till 9 00 P.M.

ADIEU PEINTURE OU PAPIER AVEC WELDWOOD

Craftsman®

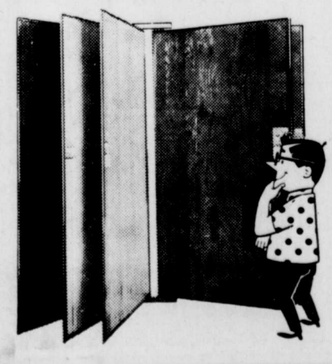
LE PANNEAU DE BOIS VÉRITABLE

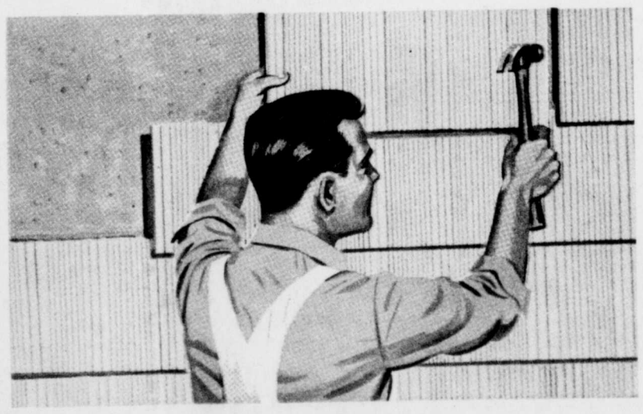
FINIS TOUS CES TRAVAUX D'ENTRETIEN

Installez des panneaux Préfinis WELDWOOD CRAFTSMAN – vous économiserez en permanence! Prix modique et beauté des panneaux en vrai bois.

LES PANNEAUX PRÉFINIS WELDWOOD SONT GARANTIS À VIE

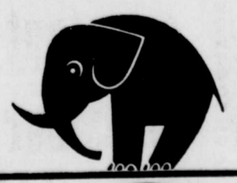
Choisissez le panneau mural WELDWOOD qui embellira votre foyer... le rendra plus agréable aux vôtres





LE RECOUVREMENT D'AMIANTE
ARISTOCRAT
BP
donne à toutes maisons une beauté sans pareille

Choix de couleurs



Pour la maison ou le chalet!

GREENFIELD PARK LUMBER & Builder's Supplies Ltd

320, boul. TASCHEREAU - GREENFIELD PARK - Tél.676-1881

VENTE D'ETE
DU 14 AU 31 JUILLET
RABAIS
DE
33⅓% OFF
DURING OUR
Summer Sale
JULY 14th TILL 31st

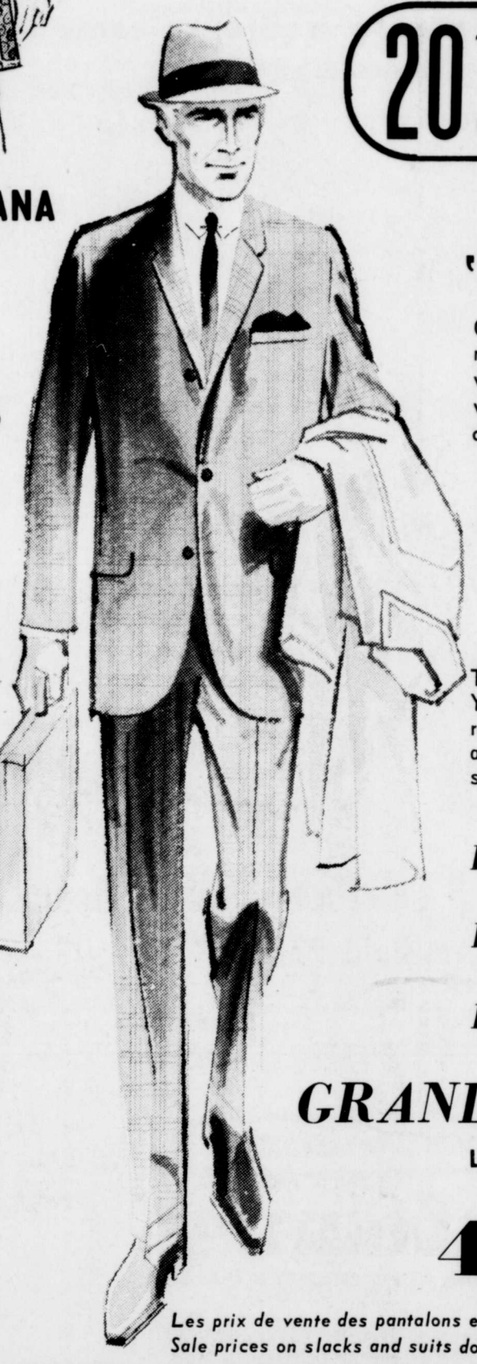
COSTUMES de BAIN
Hommes et garcons
Rég. 2.95 à to 7.95
Men's and Boys'
BATHING SUITS

Ensembles CABANA
Rég. 9.95 à to 18.95
MEN'S CABANA SETS

CHANDAILS VESTES de LAINE pour hommes
MANCHES LONGUES
Rég. 8.95 à to 35.00
SWEATERS and CARDIGANS
LONG SLEEVES

CHEMISES SPORT T-SHIRTS
Manches longues ou courtes
UNIES RAYEES QUADRILLEES
Rég. 4.00 à to 18.95
MEN'S SPORT SHIRTS & T-SHIRTS
Long or short sleeves
PLAIN SHADES STRIPES and CHECKS

20% DE RABAIS SUR COMPLETS SUR MESURES
20% OFF ON MADE-TO-MEASURE SUITS



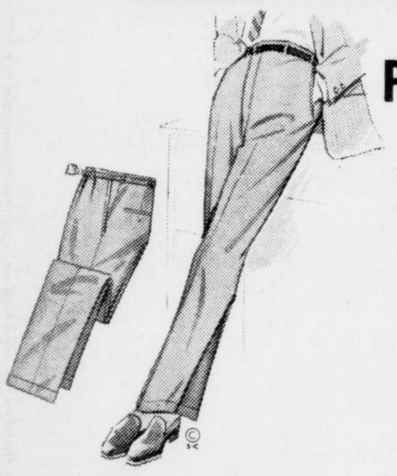
COMPLETS "PRETS à PORTER"
Cette marchandise provient de notre stock régulier et comprend les derniers modèles en vogue. Tailles allant de 36 à 44. Toutes ventes finales et les altérations ne sont pas comprises vu le très bas prix.

"Ready-to-Wear" SUITS
This merchandise is from our regular stock. You'll find the newest styles. Sizes range from 36 to 44. All sales are final and alterations are not included in this sale price.

Rég. $75. Spécial **59.50**
Rég. $85. Spécial **69.50**
Rég. $95. Spécial **79.50**

GRAND SPECIAL
Lot d'habits tout faits, grandeurs 36 à 44.
COURT-REG.-LONG
49.50 - 2/95.

Les prix de vente des pantalons et habits n'incluent pas les frais de retouche.
Sale prices on slacks and suits do not include alterations where desired.

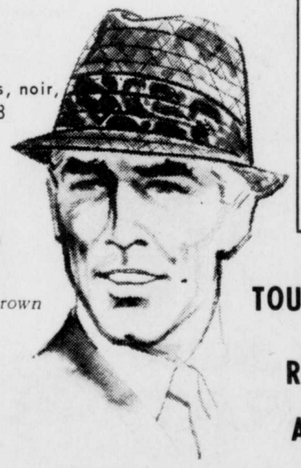


PANTALONS pour hommes
Tailles: 28 à 44
LEGERS TISSUS
COTON - ARNEL - TERYLENE OU LAINE
Reg. 8.00 à to 24.95

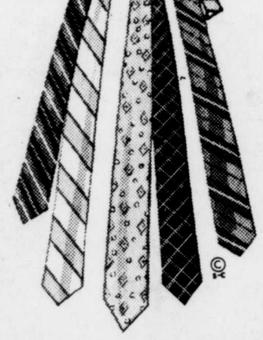
MEN'S SUMMER SLACKS
Sizes 28 to 44
COOL COTTON - ARNEL
TERYLENE or WOOL FABRICS

MEMBRE credico INC
"la carte la plus honorée"

CHAPEAUX de PAILLE
Choix de teintes en vogue: gris, noir, brun – Grandeurs de 6¾ à 7 3/8
Rég. $3.95 à/to $8.95



MEN'S STRAW HATS
In popular shades of charcoal grey, black and brown
Sizes 6¾ to 7 3/8



Cravates-Ties
Rég. 1.00 Spécial **59¢**
Rég. 1.50 Spécial **98¢**
Rég. 2.50 Spécial **$1.75**
Rég. 3.50 Spécial **$2.50**

TOUTES VENTES FINALES
PAS DE REMBOURSEMENTS
●
ALL SALES FINAL
NO REFUNDS

CHEMISES de TOILETTE
Magnifiques chemises de toilette de couleurs unies, à rayures ou quadrillées. Poignets doubles ou convertibles. Aussi manches courtes. Grandeurs populaires 14 à 17½, manches 32 à 35.
Rég. 3.95 à to 7.95
MEN'S DRESS SHIRTS
Quality dress shirts in plain colours, checks or stripes. Your choice of single or two-way cuffs. Also short sleeves Sizes 14 to 17½, – sleeves 32 to 35.

A. GENDRON
ENR.
REAL GENDRON, propriétaire
MERCERIE - TAILLEUR
●
43 ouest, ST-CHARLES, LONGUEUIL
674-6451
OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIRS jusqu'a 9 P.M.
THURSDAY and FRIDAY NIGHTS 'till 9 P.M.